

精配西藥



藥真價實



藥品齊備



經驗豐富



忠誠可靠



永享安康人所欲  
貨真價平是永安

## 永安藥房 精配西藥

SUPER M DRUGS PRESCRIPTION SERVICE 403-233-7788

電話 : 403-233-7788 傳真 : 403-233-7607

永安藥房位於 216 中央街 S.E.

### 由 10 月 17 日 (星期一) 開始

永安藥房做足安全防疫措施為亞省省民提供**免費流行性感感冒疫苗注射!**  
同時, 今年亞省政府更為65歲以上省民**免費提供 "高劑量" 流行性感感冒疫苗!**  
歡迎亞省省民電話預約登記, 永安藥房電話 **403 233 7788**。

同時提供**免費新冠二價疫苗加強劑**。



本藥房有多位**經驗豐富、忠誠可靠**的藥劑師, 講流利的多種話, 用貼心的語言為顧客解釋一切的藥物及健康問題, 更為顧客爭取亞省多項醫療福利。

**每星期七天營業**, 方便顧客配藥, 打預防針, 例如: 蛇針 (帶狀疱疹)、肺炎20、肝炎預防針等及治療藥物針。

本藥房藥劑師持有**加拿大特許糖尿病導師資格**, 可以為糖尿病及高血壓病人評估藥物及詳細解答一切有關問題。

最誠懇的服務態度, 用專業醫學知識, 為顧客作適當全面評估後, 在需要情況下, 為顧客開處方藥物。



可為顧客藥物獨立包裝, 不設額外費, 有免費車位讓配藥顧客泊車, 免費為有需要的顧客送藥上門。



## 有永安就永保安康

兼售



德國著名施巴SebaMed健康護膚產品

精配西藥



藥真價實



藥品齊備



經驗豐富



忠誠可靠

精配西藥



藥真價實



藥品齊備



經驗豐富



忠誠可靠

精配西藥



藥真價實



藥品齊備



經驗豐富



忠誠可靠



# 百好小廚

#104,108 - 3Ave SW Calgary  
403-474-9000

## LUCKY PLACE RESTAURANT

### 營業時間

六天營業，周一休息

11am - 3pm 4:30pm - 11pm

### 超值皇帝蟹餐 \$350

- 皇帝蟹四食
- 蒜蓉蒸
- 椒鹽
- 花雕蛋白蒸
- 焗飯
- 當紅炸子雞
- 蟹肉魚肚羹
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 乾燒伊麵／肉絲炒麵



### 百好龍躉宴 \$298

- 游水龍躉五食
- 紹菜肉片豆腐魚骨湯
- 豉汁蒸頭腩
- 油泡龍躉球
- 花雕龍躉腩
- 枝竹豆腐炆龍躉
- 鮮菠蘿咕嚕肉
- 上湯嚮鈴浸豆苗
- 有米佬炒飯



## 港式風味

- 港式牛什
- 港式豬什
- 港式焗豬扒飯
- 港式焗海鮮飯
- 香酥鴨
- 當紅糯米西定雞翼



## 明爐燒鵝

獨門秘方 × 巧手烹製



為方便貴客晚間泊車，每晚六時後可停泊在本店以西  
Lot #265 (124-3 Ave SW) 停車場

在結賬時，憑泊車場收條，可獲退回泊車費



高雅餐房、環境一流  
歡迎預訂全年酒席



現加設卡拉OK貴賓房，可容  
納30人，詳情請來電查詢！

# 福臨門



**Marlborough 分店**  
228 - 28 St. SE, Calgary (前China Rose舊址)

**七天營業**

**Country Hills 總店**  
400-388 Country Hills Blvd NE, Calgary

**825-413-0913**

星期一至日 10am - 9pm

**403-265-1616**

超值抵食和菜

- 乾煸四季豆
- 魚香茄子煲
- 蝦餅炒菜心
- 金沙青衣球
- 豉汁涼瓜排骨
- 菠蘿咕嚕肉
- 蒜蓉牛肉芥蘭
- 金菇瑤柱玉子豆腐
- 椒鹽肉排
- 招牌白切走地雞
- 紅燒牛筋腩煲
- 鹹魚雞粒豆腐煲
- 京都焗肉排
- 豉汁煎釀三寶

和菜附送例湯、白飯及糖水

二和菜 \$40 三和菜 \$60  
任選兩款小菜 任選三款小菜

四和菜 \$80 六和菜 \$120  
任選四款小菜 任選六款小菜

- 原隻鮑魚伴海參 (位上)
- 紅燒金勾鮑翅 (位上)
- 北京片皮鴨
- 蒜茸炒豆苗
- 金沙老虎蝦球
- 荷葉糯米飯

一日前預定  
\$398

四人豪華鮑翅套餐

- 原隻鮑魚伴海參 (位上)
- 紅燒金勾鮑翅 (位上)
- 北京片皮鴨
- 金銀蒜蒸龍蝦加粉絲底
- 宮廷貴妃雞 (半隻)
- 蟹肉扒豆苗
- 金沙老虎蝦球
- 荷葉糯米飯

一日前預定  
\$598

六人豪華鮑翅套餐

- 雞汁六頭鮑魚 (十隻)
- 福臨門大拼盤
- 金銀玉帶拌海皇
- 鮮蟹肉竹笙燴生翅
- 金銀蒜蒸雙龍蝦 (加粉絲底)
- 宮廷貴妃雞
- 香煎鱸魚
- 金菇瑤柱扒豆苗
- 蛋白瑤柱海鮮炒飯
- 金菇乾燒伊麵
- 擂沙湯丸

\$599

大展鴻圖宴

高級食府，選料上乘，優質保證！

## 北京片皮鴨三食

Peking Duck 3 course  
(只限週一至週五)

\*特價  
\$47.95



銀芽鴨絲炒幼麵

酸辣鴨絲羹

加掛包

加鴨鬆生菜包

10隻 \$4.50

\$5.99

## 天天茶市點心

至晚上九時



現加設多款急凍點心 特價發售！歡迎光臨選購！

# 匯豪軒燒臘茶餐廳

FAMOUS NOODLE & B.B.Q. Café

地址：333, 96 AVE NE Calgary AB T3K 0S3  
(新大統華豐山匯豐銀行隔壁商場)

七天營業

星期一至日 11am - 9pm

訂餐熱線：  
**587-351-0788**

片皮鴨  
(一食)

**\$36<sup>99</sup>**



全日  
供應

生猛游水海鮮 魚、蝦、蟹



下午茶餐

供應時間二時至五時



精美小菜 每款  
**\$18<sup>99</sup>**

堂食送白飯、糖水、例湯

- |          |         |
|----------|---------|
| 咸蛋黃有頭蝦   | 蒜香一字骨   |
| 椒鹽有頭蝦    | 士多啤梨骨   |
| 南京鹽水鴨    | 乾煸四季豆   |
| 貴妃雞(半隻)  | 京都肉排    |
| 蒜香雞(半隻)  | 瑤柱扒小棠菜  |
| XO醬甜豆豬頸肉 | 芥蘭炒牛肉   |
| 避風塘豬頸肉   | 豉汁四季豆牛肉 |
| 蘿蔔牛筋腩煲   | 蝦球炒蛋    |
| 羅漢豆腐煲    | 金沙魚塊    |
| 金銀蛋浸菜心   | 涼瓜炆排骨   |
| 蒜蓉芥蘭     | 椒鹽雞軟骨   |
| 菠蘿生炒骨    | 潮式煎蠔餅   |
| 菠蘿咕嚕肉    | 南乳豬手煲   |
| 涼瓜炒牛肉    | 漁香茄子煲   |
| 日式牛仔骨    | 三菇扒玉子豆腐 |
| 蜜汁牛仔骨    | 靈芝菇扒菜心  |

黑草羊腩鍋

送

生菜

**\$39<sup>99</sup>**

醉雞鍋

送

粉絲和生菜

**\$35<sup>99</sup>**



馳名燒鴨湯瀨



特價燒臘雙拼飯



歡迎預訂燒鵝



生滾靚粥



# REGENCY PALACE

## Seafood Restaurant

Unit 335 328 Centre Street S.E., Calgary, Alberta T2G 4X6

www.regencypalacerestaurant.com

Email: reservation@regencypalacerestaurant.com

### 403-777-2288 七天營業 10am~9pm 誠聘全職傳菜及兼職推點心

## 特價孖寶

全日堂食外賣無任歡迎  
下午四時後奉送例湯及糖水

- 骨香碧古球 配 鮮味貴妃走地雞 (半隻) \$56.95  
 藥膳走地醉雞煲 (時菜+粉絲) 配 金沙大蝦 \$46.95  
 滬江東坡肉 配 清蒸游水鮫魚 \$46.95  
 烏豆炆牛尾 配 蒜子上湯浸時蔬 \$46.95

- 富貴大拼盤  
 XO醬迷你紅象拔  
 金巢爆炒帶子蝦球  
 海皇魚肚羹  
 美極雙龍蝦  
 竹筴鮑魚菇扒時蔬  
 一品貴妃雞  
 清蒸湖中寶  
 金粒瑤鬆海皇炒飯  
 土豪伊府麵  
 甜心紅豆沙湯圓

### \$398

## 精選富豪宴

## 精選超值四人套餐 \$98

- 花膠雞絲羹  
 燒汁牛仔骨  
 蒜子上湯浸時蔬  
 薑蔥肉蟹 (2磅以上)  
 XO醬銀魚仔炒飯  
 精美甜品

## 精選超值六人套餐 \$152

- 海皇魚肚羹  
 牛肉芥蘭  
 貴妃走地雞 (半隻)  
 菠蘿咕嚕肉  
 上湯龍蝦 (一隻)  
 清蒸游水立魚  
 臘腸叉燒炒飯  
 精美甜品

- 蒜香貴妃走地雞  
 鮮味貴妃走地雞  
 粉絲大蝦煲  
 菠蘿咕嚕肉  
 京都豬扒  
 金沙大蝦  
 金沙魚球  
 椒鹽豬扒  
 啫啫雞煲  
 叉燒臘腸炒雪豆  
 美極大蝦  
 椒鹽大蝦  
 椒鹽魚球

**A**

- 牛肉芥蘭  
 腐乳肉片豆仔  
 豉汁牛肉豆仔  
 蘿蔔牛腩煲  
 金菇扒玉子豆腐  
 枝竹豆腐燜魚骨腩  
 魚香茄子煲  
 碧綠雞片  
 沙爹雞片炒菜心  
 羅漢上素  
 豉汁排骨燜南瓜  
 八珍豆腐煲  
 鹹魚雞粒豆腐煲

**B**

- 鹹魚雞粒炒飯  
 揚州炒飯  
 三絲炒麵  
 上海粗炒  
 星洲炒米  
 乾炒牛河  
 金菇鴨絲燜米粉  
 豉汁牛河  
 生炒牛肉飯  
 榨菜鴨絲燜米  
 菠蘿鴨粒炒飯  
 廈門炒米  
 榨菜肉絲燜米

**C**

## 超值套餐

### A+B+C=\$45.88

(下午4時前奉送2碗白飯，  
 下午4時後奉送例湯及糖水)  
 堂食外賣無任歡迎，  
 所有特價菜式均不設折扣優惠，  
 以上優惠不設上限。

天天火鍋  
 全日供應

## 任選超值點心套餐

### A+B+C=\$21.88

星期一至五

(全日供應)

堂食外賣無任歡迎，  
 週末及公眾假期除外。

## 超值歡樂宴

- 北京片皮鴨  
 金沙南瓜焗大蝦  
 雀巢蝦球鳳片  
 金菇鴨絲羹  
 避風塘龍蝦蟹 (煎麵底)  
 雙菇扒菜膽  
 蒜香貴妃雞  
 清蒸海上鮮  
 生炒糯米飯  
 精美甜品 \$318

- A1 招牌海皇粥  
 A2 薑蔥魚片粥  
 A3 爽滑牛肉粥  
 A4 青菜排骨粥  
 A5 皮蛋瘦肉粥  
 A6 排骨飯  
 A7 鳳爪排骨飯  
 A8 北菇滑雞飯  
 A9 風味臘味飯  
 A10 百花蒸蝦球  
 A11 XO醬炒豬腸粉

- B1 富麗宮蝦餃  
 B2 風眼帶子餃  
 B3 蝦腸  
 B4 牛腸  
 B5 叉燒腸  
 B6 芫茜蝦米腸  
 B7 炸兩  
 B8 山竹牛肉球  
 B9 蠔皇鮮竹卷  
 B10 豉汁醬皇鳳爪  
 B11 豉汁蒸排骨

- C1 蜜汁叉燒飽  
 C2 香滑奶皇飽  
 C3 香滑蓮蓉飽  
 C4 芋頭飽  
 C5 炸饅頭  
 C6 焗叉燒餐飽  
 C7 臘腸卷  
 C8 香煎蘿蔔糕  
 C9 五香芋頭糕  
 C10 金珠鹹水角  
 C11 炸煎堆仔

## 特價

堂食外賣均可

## 北京片皮鴨三食 \$45.95

(片皮鴨，鴨絲羹，菠蘿鴨粒炒飯或鴨絲粗炒)

外賣優惠 現金結賬85折 信用咭結賬9折

只限正價小菜\$45以上，  
 不能與其他優惠同時使用



# 卡城東北區三菱汽車代理

## 2720 Barlow Trail NE, Calgary

# 587-834-1388



## PLATINUM MITSUBISHI

全新改款 ALL NEW



貸款利率低至 **0.99%**

2022 Mitsubishi Outlander  
標配7座位 智慧剎車輔助系統

MSRP **\$35,888**起



**Alex Chan**

貸款經理

華語銷售熱線：

**587-834-1388**

(國、粵、英)

Email- [Alex.chan@mitsu.ca](mailto:Alex.chan@mitsu.ca)

**S-AWC**  
Super All Wheel Control

AYC控制左右輪驅動力/制動力

**S-AWC** 超能全時四輪控制系統  
Super All Wheel Control

4WD 電子控制四輪驅動系統

AYC 主動式側滑控制系統

ASC 車身動態穩定控制系統

ABS 防鎖死煞車系統

4WD分配前後輪動力



**誠徵**  
**華語汽車銷售員**

有意者請電郵至  
[Alex.chan@mitsu.ca](mailto:Alex.chan@mitsu.ca)

華語銷售, 銀行貸款一條龍服務 | **專業辦理** 新移民, 工簽 貸款計劃 | 專營二手車買賣, 二手車貸款低至0.9%

**MADE IN JAPAN 10 YEAR / 160,000KM EXTENDED WARRANTY**



2720 BARLOW TRAIL NE  
[www.MITSU.ca](http://www.MITSU.ca)



\* 價錢包括所有費用, 不包含5% GST.  
All payment based on 3.99% OAC, \$0 down, 96 months term. Please see dealer for details.

# LIANG Commercial 21世紀地產第一商業地產團隊 #1 Commercial Team - Century 21 Canada



## Bruce Liang

國·粵·英語  
碩士(M.Sc)  
註冊工程師(P.Eng)  
Commercial Manager  
商業部經理  
bruceliang  
@liangcommercial.ca

# 403-606-0112

## 生意買賣及餐廳租賃 / 買賣

**A2004744 奶茶店 (生意轉讓) - 17 Ave, Calgary** **NEW**  
位於17 Ave的絕佳黃金地段，對面即是著名高中，是卡爾加里最好的商業地段之一。全新裝修，可直接接手經營的本地奶茶店，無需交納特許經營費，街邊和店舖後有充足的停車位。店舖面積1,025平方尺，還帶一個已裝修的地下室，年租\$53/平方尺，售價\$199,000。

**A1258083 餐廳/酒吧 (生意轉讓) - SW Calgary** **NEW**  
難得的機會擁有一家位於卡爾加里西南部的餐廳/酒吧，該店周圍有許多商舖和服務業，為其增添了很多客流量，地理位置優越，曝光率高，有充足的停車位。面積2,360平方尺，月租\$10,000，售價\$325,000。詳情請聯繫Dan Duong。

**A1221455 連鎖餐廳 (生意轉讓) - Calgary** **NEW**  
難得的機會擁有一家利潤高的連鎖餐廳！幾乎全新的商業廚房和設備，裝修精緻且舒適，營業時間短，從上午7點到下午3點，可以平衡工作和生活。每月租金低，僅要\$6,129，面積1,639平方尺，售價\$359,900。詳情請聯繫Shannon Lu。

**BLP200254 餐廳 (生意轉讓) - 卡爾加里大學校園內** **NEW**  
卡爾加里大學美食廣場內罕見的轉角單元，銷售額穩定，業主可以在夏季和節假日休息，帶完整的商業廚房和步入式冷櫃，可以以現有健康概念餐廳繼續經營，也有以連鎖餐廳經營的可能性。面積462平方尺，月租\$8,300，售價\$399,900。

**A1209319 日式餐廳 (生意轉讓) - NW Calgary** **NEW**  
位於Brentwood NW黃金地段，近公共交通和LRT站，周圍是密集的公寓樓和住宅區，高檔的現代化裝修，帶一個大型開放式廚房和一個獨立吧台，閣樓已裝修成第二個商業廚房。一樓4,416平方尺，閣樓1,284平方尺，售價\$599,000。

**A1246635 烘焙店 (生意資產出售) - NW Calgary** **NEW**  
位於卡爾加里東北部的烘焙店資產出售，該店在本地經營超過10年，有很多批發和零售客戶，擁有設備齊全的商業廚房，帶步入式冰櫃，可繼續以烘焙店經營，或改造成食品加工、外賣餐廳等。面積2,760平方尺，月租\$3,622.5，售價\$199,000。詳情請聯繫Shannon Lu。

**A1245726 炸雞店 (生意資產出售) - DT Calgary** **NEW**  
位於卡爾加里市中心Beltline的炸雞店資產出售，新近裝修配備了最先進的油炸鍋、準備台、頂篷等。現以特許經營連鎖品牌運營，可直接接手經營或使用全新菜單。面積980平方尺，月租\$5,465，售價\$250,000。詳情請聯繫Dan Duong。

**BLP200241 知名連鎖速食店 (生意轉讓) - Okotoks, AB**  
兩家帶有drive-through視窗的連鎖速食店，靠近鎮上的主要道路，過去三年營業額持續提高，非常適合家庭運營，並可以提供全面培訓。有酒類銷售許可證。每月租金低，包括GST和稅，售價\$499,000。



**Dan Duong 粵·英語**  
587-888-3883  
danduong  
@liangcommercial.ca



微信公眾號

**LIANG 商業地產**  
卡爾加里唯一的商業地名公司公眾號

加拿大#1商業銷售冠軍團隊  
加拿大#1餐館銷量第一團隊

專業餐館生意買賣  
商業物業出租買賣

www.liangcommercial.ca  
(中、英文)



**Shannon Lu 國·英語**  
403-383-2977  
shannonlu  
@liangcommercial.ca



**Enoch Lui 國·粵·英語**  
403-512-8140  
enochlui  
@liangcommercial.ca

## 商業物業出租買賣

**A1231926 投資用多戶住宅 (出售) - 131 14 Ave NW, Calgary** **NEW**  
靠近未來的16 Ave/Centre St LRT站，公共交通便利，1.5層的住宅，總面積1,761平方尺，帶6間臥室和3間全套衛浴，已全部出租，非常適合投資或重建。佔地5,996平方尺，售價\$888,000。

**A1231855 商舖 (出售) - 2405 Edmonton Tr NE, Calgary** **NEW**  
位於街角的多間相鄰店舖出售，曝光率高，公共交通便利，離市中心僅數分鐘車程，總佔地面積為14,704平方尺，可出租店舖總面積為5,900平方尺，均有長期穩定的商業租戶，還有2,400平方尺的地下室可用於儲存，售價\$3,888,000，價格還包括一間並排的duplex住宅。

**A1223659 醫用空間 (出租) - 6004 Country Hills Blvd NE, Calgary** **NEW**  
位於Apex Sky醫療大樓內的頂級醫用空間，所在社區人口密集，非常適合用作放射科或其他專業醫療服務，2,803平方尺的獨立空間，額外的空間是共用的大型開放式等候區和洗手間。面積3,760平方尺，年租\$38/平方尺。

**A1189346 商舖/辦公室 (出租) - 6104 Bowness Rd NW, Calgary** **NEW**  
於2016年新建的轉角建築，人流量大，曝光率高。可繼續作為便利店經營，或用作餐廳、咖啡店、零售店、辦公室、金融服務機構等。地上1,349平方尺，包含衛生間和儲藏室，地下1,377平方尺，適合用作儲藏室或辦公室。年租金地上\$30/平方尺，地下\$12/平方尺。

**A1242076 工業大樓 (出售) - 150 Karl Clark Rd, Edmonton**  
地理位置優越，靠近主要道路，臨近公共交通、餐館以及零售中心，風景優美，有升級的空調配置，約150個停車位。51,629平方尺的工業建築，佔地5.87英畝，售價\$7,850,000。

**A1186081 商舖 (出租) - 3400 14 St NW, Calgary** **NEW**  
位於卡爾加里西北繁忙交叉路口的商舖出租。兩間商舖面積分別為1,262和1,733平方尺。年淨租金\$25/平方尺(包含utilities)。擁有充足的停車位，並且適用於各種零售用途。詳情請聯繫Shannon Lu。

**A1238573 工業用地 (出售) - 11141 84 St SE, Calgary** **NEW**  
位於卡爾加里東南部的Shepard工業區，近Stoney Trail SE，到市中心僅需20分鐘車程，區域為DC(Direct Control)。佔地約1.5英畝，售價\$1,950,000為土地價格，不包括動產。

**BLP200261 酒舖 (生意轉讓) - Calgary** **NEW**  
可步行至LRT，所在商圈還有寵物醫院、牙科診所、金融機構、Tim Hortons等，地理位置優越。在本地成功經營超過十年，現業主因退休而轉讓，銷售額穩定，利潤高，所需員工少，易管理，易經營。面積1,816平方尺，月租\$5,871.19，售價\$999,000。詳情請聯繫Enoch Lui。

**BLP200246 度假村 (生意連物業) - S Alberta** **NEW**  
位於省際公園內，每年有超過25萬人次前來滑雪、高爾夫、徒步、狩獵、水上運動等，也有許多企業會議、聚會和婚禮在此舉辦，是該地區唯一的度假村。有38間小木屋套房、35間度假公寓、餐廳、公共休息室、會議廳、熱水游泳池等，及建造另外12個公寓單元的許可。佔地0.86英畝，售價\$5,000,000。

**A1210824 洗車行 (生意連物業) - Westrose, AB** **NEW**  
位於距艾德蒙頓僅一小時車程的小鎮，是該鎮唯一一家洗車行，Google Review評價好，顧客滿意度高，佔地約一英畝，帶大型卡車洗車位，所需員工少，易經營管理。建築面積3,000平方尺，售價\$625,000。

**A1243002 瓶罐回收站 (生意轉讓) - Carstairs, AB** **NEW**  
難得的機會擁有一位卡爾加里附近小鎮的瓶罐回收站，客戶來自於該鎮和周邊地區，業務成熟且穩定，且有很大的增加收入的潛力，適合家庭經營。面積2,500平方尺，月租\$4,000，售價\$950,000。

**A1250878 加油站 (生意連物業) - Calgary** **NEW**  
位於卡爾加里最繁忙的街道之一，現業主已經經營超過18年，於2010年全面翻新，有帶Vedder-Root傳感器的雙壁纖維玻璃罐和一個丙烷泵。含一個帶有10個洗車位的洗車行，其中一個洗車位可供大型RV使用，也可以改造成自動洗車裝。佔地約1英畝，建築面積8,300平方尺，售價\$7,990,000。

**A1202702 醫療診所 (生意連物業) - 11420 27 St SE, Calgary**  
位於卡爾加里南部的專業醫療大樓，周圍是住宅區，地理位置優越，樓內還設有藥店，非常便利，整體空間已翻新，有檢查室和前台，人員配備齊全。面積12,055平方尺，售價\$600,000。

**A1244684 生鮮雜貨店 (生意轉讓) - S Calgary** **NEW**  
位於卡爾加里南部的生鮮雜貨店，含新鮮肉類、雜貨、批發和零售生意，為卡爾加里及其周邊地區提供肉類運送服務，在本地經營超過十年，設備齊全。面積3,020平方尺，年租\$22/平方尺，售價\$429,000。詳情請聯繫Shannon Lu。

歡迎訪問我們的官網了解更多  
商業地產以及生意資訊：  
www.liangcommercial.ca



**LIANG Commercial**  
3009 23 St NE, Calgary  
403-539-9980





# 戚育民 Rick Qi

Double Centurion Producer  
www.rickqi.com



**403-605-0504**

## 全新 Livingston

全新，獨立屋，兩層，2250呎，上層4睡房，大主人房，有套間，Bonus房，主層9呎，另有書房，雲石櫃面，LVP地板，升級靚電器，另有側門，獨立門落土庫，前進雙車房，交通方便。

**\$710,000**起

## 全新 Livingston

獨立屋，兩層，1418呎，3睡房，2.5浴室，主層9呎，雲石櫃面，LVP地面，不銹鋼電器，設計寬敞，交通方便，投資佳品。

**\$510,000**起包稅

## 前進雙車房 Panorama

西北區，排屋，3睡房，2.5全浴室，大客廳，LVP地板，設計寬敞，保養好，前進雙車房，近學校，巴士，草地，交通方便，管理費低。

**\$419,900**

## 名校區 Thorncliffe

西北區，獨立屋，64 Ave., 平房，1484呎，3+2睡房，共3全浴室，全屋新裝修，屋頂、窗戶、保暖層已全更新，土庫已經完成，設計寬敞，保養好，雙車房，可步行至名高中、巴士，交通方便。

**\$569,900**

## Walkout 土庫已完工 Panorama

西北區，獨立屋，2607呎，兩層，4+2睡房，3.5浴室，硬木地板，9呎樓底，雲石櫃面，噴射浴室，鐵支扶手，有盡有，walkout土庫已經專業完成，有2睡房、浴室及大廳，前進雙車房，交通方便，近學校、操場、餐館。

**\$959,000**

## 地下停車位 Panorama

柏文，858呎，兩睡房，設計寬敞，有地下停車場，近學校，高場，巴士，投資自住佳品。

**\$247,000**

## 西北區全新 Rockland Park

全新獨立屋，現樓，2層，2250呎，上層4睡房，共2.5浴室，主層9呎，另有書房，Fully Upgrade，雲石櫃面，LVP地面，加高8呎門，有大陽台，高級電器，前進雙車房，另有側門落土庫，可裝修分門出租，設計寬敞，交通方便。

**\$780,000**



## Larry Tang

COMMISSIONER FOR OATHS



服務卡城房地產  
超26年經驗

工商業地產

生意租約買賣

投資物業生意

買賣房屋地產

COMMERCIAL & RESIDENTIAL. **403-630-4288**

1 東北區，Pineridge 唐餐外賣店出賣**\$169,000**，Ginger Garden餐館位於東北Rundlehorn Drive，生意非常好，每日生意約\$1200，水電煤\$1,000，月租\$2600，店主經營多年，現打算退休，地點好，客路廣，住宅多。

2 東北區，Coventry Hill，兩層前進雙車房，walk out土庫，1840呎，主層客廳、飯廳及廚房，上層四大睡房，兩個半全廁，特大陽台，木地板，九呎樓底，近學校、巴士及商場。開價 **\$590,000**

3 西北Panorama城市鎮屋，553 Panatella Blvd N.W，兩層前進單車房，實用面積超1400呎，主層客廳，飯廳及廚房。上三睡房，兩個半全廁，下層另一大房，有空調裝置。價錢 **\$350,000**

4 西北Country Hill，城市屋，兩層，1060呎，主層客廳、飯廳及廚房，上三大睡房，一個半全廁，屋前有一停車位，內街，交通方便。133 country Village Manor N.E. **\$309,900**

5 西北區，Huntington，雙屋一對，side by side duplex，每邊有現成租客，每月\$2480收入，每邊單位有三睡房、二全廁，實用面積約1000呎，有一特大雙車房，側面及後面向公園，近巴士。7801-7803 Hunterquay Rd, NW 開價 **\$560,000**

6 東南區，獨立平房，Bi-level，1078呎，上三大睡房及一全廁，大客廳，飯廳及廚房，下層另有兩大睡房、客廳及一全廁，雙車房，可直出入從下層，地特大，交通方便。4843 7 Ave. SE 開價 **\$415,000**



## Lisa Li 黎小萍

百萬經紀會會員

Office Tel: 403-452-5577

**403-714-3377**

lisaxpli@hotmail.com



專業：住宅、商業、土地、農場和投資買賣

### 1 RENFREW

特大平房，15660呎，共6睡房，3浴廁，屋主剛完成裝修，包括新屋頂，2個新廚房，雲石櫃面中央島，新爐頭，新洗碗機，新抽油煙機，2個火爐，土庫全完成，有分門出入，樓下可收租\$1600，特大雙車房，近巴士、學校、餐館、超市、高速公路。 **\$729,900**

### 3 WATERFRONT

唐人街柏文，近1180呎，2睡房，2全廁，1書房，西北角單位，美麗景色，高層單位，木地板，雲石櫃面，雙暖氣車位，陽台，健身房，桑拿房，電影院，游泳池。樓下弓河和愛德華皇子島公園。 **\$650,000**

### 5 PENBROOKE

平房，Bi-level，833呎，樓上2臥室+土庫1臥室，2衛浴廁，實木地板，地下室部分完成，有分門出入，雙車房，近學校巴士。 **\$325,000**

### 7 理工學院對面

50呎X120呎地，可以起商、住混合型樓宇，地點好，可蓋到11個單位。 **\$899,900**

### 2 WATERFRONT

唐人街柏文，10年新，2睡房，2全廁，木地板，雲石櫃面，高層單位，城市景色，暖氣車位、陽台、健身房、桑拿房、電影院、客房出租，樓下愛德華皇子島公園。 **\$459,900**

### 4 HAMPTONS

二層，2700呎，樓上4臥室+土庫1睡房，3.5衛浴廁，18呎高天花，旋轉式樓梯，大理石櫃面寬大廚島，主層書房，walkout地下室，1178呎全完成，有1臥室，全衛浴、書房、大娛樂室，背靠綠草地，前進雙車房。 **\$888,000**

### 6 BEDDINGTON

平房，1280呎，樓上3臥室，1.5衛浴廁，地下2臥室+1衛浴廁，大家庭廳，分門出入，大理石櫃面，雙車房，近巴士。 **\$465,000**

### 8 PANORAMA

二層，9年新，2150呎，美麗景色，3睡房，2.5廁，9呎樓高，實木地板，特大雲石中央島，walk-out土庫未完成，前進雙車房，近學校、巴士、超市、銀行、餐館。 **\$749,900**



# 定製 財富管理

我們提供全方位的綜合財富管理、保護和轉移策略和解決方案，包括投資、退休規劃、保險、稅務效率、遺產規劃、現金管理、計劃贈與、信託和遺囑。我們協調的專業團隊經驗豐富、關懷客戶，可以幫助您節省時間，從可靠的建議中受益，並自信地享受生活。

更多資訊請聯絡我們。



**Tracy Liew, M.Sc., CFP®, CIM®**

投資顧問和理財規劃師

1000 - 525 8<sup>th</sup> Avenue SW  
Calgary, AB T2P 1G1

電郵: Tracy.liew@nbpcd.com

電話號碼: 403-261-9513

手機: 587-830-3328

網址: nesbittburns.bmo.com/tracy.liew

**Viviana Vai**

行政助理

電話號碼: 403-261-9560



BMO私人財富管理 (BMO Private Wealth) 為企業集團的品牌名稱。該集團包含滿地可銀行及其某些附屬公司，用於提供私人財富管理產品和服務。並非所有的產品和服務均由BMO私人財富管理旗下的機構提供。銀行服務透過滿地可銀行來提供。投資管理、財富規劃、稅務規劃、慈善規劃服務由BMO Nesbitt Burns Inc.及BMO Private Investment Counsel Inc.提供。遺產、信託和保險服務由BMO Trust Company提供。保險服務和產品由BMO Nesbitt Burns Inc.的全資附屬公司BMO Estate Insurance Advisory Services Inc.提供。BMO私人財富管理機構不提供稅務諮詢。BMO Nesbitt Burns Inc.是加拿大投資者保護基金 (Canadian Investor Protection Fund) 和加拿大投資行業監管組織 (Investment Industry Regulatory Organization of Canada) 的成員。BMO Trust Company和BMO滿地可銀行是CDIC的成員。\* 盛滿地可銀行註冊商標 / 商標。獲許可使用。



**蔡金鏗 Phil Choy**

403-891-2469

(英、粵、國、閩南)

Email: phil@speedracer.ca



## Airdrie 鎮屋



**Coventry Hills, 1570 sq ft.**



**售價 \$549,900**

兩層複式，土庫部份完成。  
詳情歡迎來電查詢。

**352 Regal Park N.E.**



**售價\$273,000**

Renfrew 800平方呎，兩層鎮屋Townhouse，全屋裝修。有兩房兩廁。低Condo Fee，月費\$271。

**Wilson Mark 盛世地產**  
**麥光儒 403-680-2638**

### 餐館出讓

Macleod Tr.大型商場，越南餐館出讓，租平，2700呎，可以改中餐，廚房設備齊全。

**開價:\$118,000**

### 餐館出讓

越南餐館Quarry Park大型商場內，東主經營超過5年，裝修華麗舒適，可以轉中餐，3千多呎，120座位。

**開價:\$198,000**

### 餅店廉讓

著名唐人街老字號餅店，東主經營超過40年，生意旺，賺錢。現東主榮休廉讓。

**開價:\$149,000**

### 按摩院出讓

NW按摩院出讓，裝修華麗，800呎，有3房。租平

**開價:\$53,000**

### 按摩院出讓

西北區按摩院出讓，位置好，500呎，租平。適合創業人士。

**開價:\$20,000**

**insureline ADVANTAGE 德威保險代理**

#9 - 318 16 Avenue NW, Calgary, AB T2M 0H6  
advantage@insureline.com  
www.insurelineadvantage.com **T: 587-350-1123**



### 德威保險

代理二十多家大小不一的保險公司。從業十幾年。員工經驗豐富、專業負責、保費低，提供國語、粵語服務。



Di Yu Chloe Su

### 商業生意責任險

各類商業生意責任險 - 餐館，美容店，工程裝修維修，建房險，按摩院，便利店，乾洗店，辦公室以及各種專業責任險。

### 財產保險

自住房，各類出租房，商業出租樓、公寓和租房險。



### 汽車保險

各類個人以及商業公司用車保險。對保險記錄良好的駕駛人員保費優惠！

**更多公司選擇。更專業敬業的服務。更優惠的保費**



**廿一世紀百福地產**

**THE KING OF RESTAURANT** #1

www.KingofRestaurants.com

**餐館皇帝**

Bravo Realty

廿一世紀百福地產有限公司

Each office is independently owned & operated.

**Peter Dam 譚家榮**

手提: 403-560-3638  
傳真: 403-269-7808  
mail@peter88.com  
peterdam288@gmail.com

**Joanna Dam 譚春月**

手提: 587-888-1908 (英文)  
傳真: 403-776-9126  
joannadam8@gmail.com

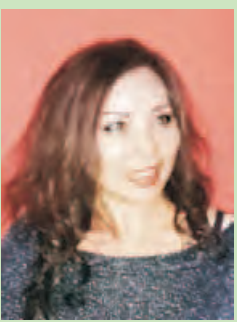
**Nga Dam 譚春娥**

手提: 403-978-9832  
傳真: 403-366-6650  
ngadam@shaw.ca

專業服務 信心保證

百萬元經紀會員 www.KingofRestaurants.com www.joannadam.com www.Ngadam.com

- |   |  |   |   |
|---|--|---|---|
| <p><b>1 唐餐連鎖店</b></p> <p>位於東北人流繁榮商場內Food Court唐餐快餐店, 發展潛力無窮, 容易操作, 生意好穩定, 租平約長, 工具齊如新, 東主經營超過38年, 現退休。叫價\$368,800</p>                     | <p><b>13 唐人街肉舖</b></p> <p>位於唐人街, 地點佳, 老字號肉舖, 發展潛力高, 生意好穩定, 東主另有發展, 割愛出讓, 工具齊。叫價\$149,900</p>   | <p><b>25 西北越南餐館</b></p> <p>位於西北地點佳Ranchland區越南餐館, 30座位, 生意好, 每年生意約130萬, 停車位足, 工具齊, 保養好, 現停業。叫價\$299,900</p>                         | <p><b>37 招牌生意</b></p> <p>位於 12 Street 東北招牌生意, 地點佳, 發展潛質高, 生意好, 客路廣, 東主經營超過40年, 工具多, 保養好。叫價\$124,900</p>                           |
| <p><b>2 唐餐快餐店</b></p> <p>世界旅遊勝地 Banff Food Court 快餐店, 發展潛力高, 穩定, 年報57萬, 有數睇, 工具齊而新, 保養好。叫價\$199,000</p>                                   | <p><b>14 商業物業</b></p> <p>位於Edmonton Trail夾14 Ave NE, 物業面積1060呎, 現經營保險生意, 業主經營多年, 另有發展, 可更改其他類型生意, 物業保養好。叫價\$679,900</p>  | <p><b>26 小鎮唐餐館</b></p> <p>離卡城2小時車程Lethbridge, 小型唐餐館, 約40多座位, 非常多停車位, 裝修中上, 生意好穩定, 每日生意約700元, 工具齊, 保養佳, 東主另有發展, 割愛出讓, 叫價\$79,900</p> | <p><b>38 西北唐餐外賣店</b></p> <p>位於Beddington 北, 地點佳, 發展潛力高, 裝修中等, 容易操作, 寬敞廚房, 可以加開午餐, 生意好, 穩定, 每日生意約\$1,100元, 工具多, 保養好。叫價\$88,800</p> |
| <p><b>3 東北唐餐館</b></p> <p>位於Edmonton Trail小型唐餐館, 28座位, 裝修中上, 停車位足, 生意好, 每日生意約600多元, 工具齊, 保養好。叫價\$99,900</p>                                | <p><b>15 埠仔唐餐館</b></p> <p>位於小鎮唐餐館, 離卡城約半個鐘車程, 地點佳, 65座位, 發展潛力高, 生意好, 生意每日約2000元, 工具齊, 保養好, 容易操作。賣家可提供部分貸款。叫價\$348,800</p>  | <p><b>27 改衣乾洗店</b></p> <p>位於繁榮西北最佳地段, 及接受乾洗, 生意好穩定, 發展潛力高, 生意約600多元, 工具齊, 保養好。叫價\$54,900</p>  | <p><b>39 SECOND CUP COFFEE</b></p> <p>位於旺區最佳地段咖啡連鎖店, 約5年新, 發展潛力高, 55座位, 生意好穩定, 容易操作, 工具齊如新, 東主另有其他生意, 人手不足, 割愛出讓, 叫價\$368,800</p> |
| <p><b>4 雪糕舖</b></p> <p>位於唐人街最佳地段雪糕舖, 發展潛力高, 生意好穩定, 裝修一流, 價錢包一個可移動雪糕冰櫃和一架雪糕專賣車, 成本低, 利潤高, 租平約長, 工具齊, 保養好。叫價\$188,800</p>                   | <p><b>16 Nail Shopail Shop</b></p> <p>於西北最佳地段修甲舖, 裝修大方得體, 生意好穩定, 每年生意25萬, 工具齊如新, 保養好, 叫價\$159,900</p>  | <p><b>28 西北唐餐館</b></p> <p>位於中心地段人口稠密區唐餐館, 約150座位, 裝修清雅大方, 生意好穩定, 生意每月\$175,000, 有數睇, 租平約長, 工具齊, 保養好, 東主退休。叫價\$333,000</p>           | <p><b>40 西北唐餐館</b></p> <p>位於西北最佳地段唐餐館, 裝修大方得體, 發展潛力高, 99座位, 生意每月約10萬元, 工具齊, 保養好, 車位足。叫價\$499,900</p>                              |
| <p><b>5 越南餐館</b></p> <p>位於Country Hills近Deerfoot Trail越南餐館, 可改唐餐, 四年新, 80座位, 開放式裝修, 大方得體, 車位足, 生意好穩定, 每月生意\$60,000, 工具齊如新。叫價\$329,900</p> | <p><b>17 餐館連物業</b></p> <p>離卡城1小時車程, 2號公路南小鎮Naton, 地點佳, 餐館位於Highway出口, 裝修中上, building面積約1900呎, 68座位, 生意好穩定, 發展潛力高, 每日生意約1100元, basement有兩睡房, 工具齊, 保養好。叫價\$488,800(生意\$88,000)</p> | <p><b>29 NE越南餐館</b></p> <p>位於Sunridge區越南餐館, 40座位, 裝修中肯, 開放式, 每日生意約\$1,000, 工具齊, 保養好, 叫價\$99,900</p>                                 | <p><b>41 西北小型唐餐館</b></p> <p>位於人口稠密區, 近中學, 10座位, 裝修大方, 生意好穩定, 每日生意約500多元, 停車位足, 工具齊, 保養好。叫價\$99,000</p>                            |
| <p><b>6 Airdrie 日本餐館</b></p> <p>位於Airdrie地點佳, 人流廣, 裝修高貴大方日本餐館, 77座位, 生意好穩定, 年報1.2M, 有數睇, 車位足, 9年新, 工具多, 保養好, 叫價\$299,000</p>              | <p><b>18 埠仔餐館</b></p> <p>位於小鎮, 地點佳, 離卡城20分鐘車程唐餐館, 121座位, 生意好穩定, 租平約長, 生意每日超過千元, 工具多保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$29,900</p>  | <p><b>30 西南唐餐館</b></p> <p>位於SW人口密集區, 約30座位, 裝修大方, 用料上乘, 車位足, 生意好, 穩定, 每日生意約1000多元, 工具如新, 保養好, 叫價\$199,900</p>                       | <p><b>42 東南唐餐館</b></p> <p>位於東南地段佳, 人口稠密區唐餐館, 115座位, 發展潛質高, 生意好穩定, 年報超過60萬, 租平約長, 裝修大方得體開放式, 工具多如新。叫價\$169,800</p>                 |
| <p><b>7 市中心越南餐館</b></p> <p>位於市中心地點佳, Macleod Trail South越南餐館, 122座位, 老字號, 生意好穩定, 每日生意約1,500元, 工具齊, 保養好。叫價\$69,000</p>                     | <p><b>19 東南唐餐館</b></p> <p>位於繁榮地區, Macleod Trail South唐餐館, 老字號, 約50座位, 生意每日約\$1,200, 租平, 工具齊, 東主經營12年, 割愛出讓。叫價\$98,000</p>  | <p><b>31 西北日式麵檔及超市</b></p> <p>位於西北16 Ave新潮麵bar 壽司店, 裝修高尚大方, 發展潛力高。40座位, 生意穩定, 每日生意約1,000元, 租平, 工具多, 保養好。叫價\$299,900</p>             | <p><b>43 小鎮甲舖</b></p> <p>位於小鎮Nail Shop, 人口7000多人, 獨市生意, 生意好穩定, 租平約長, 年報超過40多萬, 工具齊。叫價\$250,000</p>                                |
| <p><b>8 西北越南餐館</b></p> <p>位於人流密集區, 地點佳人流廣越南餐館, 48座位, 生意好穩定, 年報75萬, 有數睇, 利潤高, 租長, 工具齊, 保養好, 東主另有發展, 割愛出讓。叫價\$469,900</p>                   | <p><b>20 Macleod Trail S</b></p> <p>位於Macleod Trail繁忙地段唐餐館, 約80多座位, 裝修大方得體。發展潛力高, 年報75萬, 有數睇, 停車位足, 工具多, 保養好。叫價\$288,000</p>   | <p><b>32 市中心快餐店</b></p> <p>位於市中心, 地點佳, 8th Ave夾7th Street, 約90座位, 生意好, 穩定, 本少利高, 一周五天工作, 工具齊, 東主另有發展。叫價\$199,900</p>                | <p><b>44 按摩店</b></p> <p>位於東北地點佳, Massage Palace, 舖內有7間按摩房, 裝修大方舒適, 發展潛力高, 工具齊。叫價\$99,900</p>                                      |
| <p><b>9 西北越南餐館</b></p> <p>位於NW人口密集區, 約3年新, 裝修清雅大方, 80座位, 生意好穩定, 年報67萬, 有數睇, 本少利高, 車位足。叫價\$558,000</p>                                     | <p><b>21 唐餐外賣店</b></p> <p>位於西南中心地段唐餐外賣店, 30座位, 車位足, 生意穩定, 每月生意約2萬元, 租平, 東主營業約30年, 現退休, 割愛出讓。叫價\$69,900</p>   | <p><b>33 市中心韓式快餐連鎖店</b></p> <p>位於Downtown, 裝修一流, 發展潛力高, 工具齊, 東主另有發展, 可改其他類型餐館, 有附帶條件, 叫價\$99,900</p>                                | <p><b>45 小鎮生意連物業</b></p> <p>離卡城30分鐘車程, 1號公路東小鎮, 面積0.66公頃, 物業面積3500平方呎, 現在是餐館, 100座位, 停車位足, 樓齡28年。物業叫價\$899,900</p>                |
| <p><b>10 珍珠奶茶店</b></p> <p>位於繁榮NW最佳地段, 開放式, 發展潛力無窮, 生意穩定, 每日生意約600元, 車位足, 工具如新, 保養好, 叫價\$129,900</p>                                       | <p><b>22 特色麵包舖</b></p> <p>位於唐人街, 地點佳, 潮式麵包舖, 開放式裝修, 發展潛力高, 生意好穩定, 每日生意約\$500, 40座位, 容易操作, 成本低, 租平約長, 東主兩年前裝修超過30多萬元, 另有發展, 割愛出讓。叫價\$168,800</p>                                  | <p><b>34 舖位出租</b></p> <p>位於唐人街小mall內舖位出租, 約200多呎, 只限髮廊Beauty Salon, 約長租平, 有意請電。</p>   | <p><b>46 東南越南餐館</b></p> <p>位於Barlow Trail 夾 61 Ave SEE越南餐館, 約90座位, 生意穩定, 每日生意約\$1,000多元, 車位足, 工具齊。叫價\$39,900</p>                  |
| <p><b>11 NE唐餐外賣店</b></p> <p>位於東北人口密集區, 生意穩定, 每日生意約\$800多元, 工具多保養好。叫價\$92,000</p>  | <p><b>23 唐人街舖位</b></p> <p>唐人街最大商場內小舖出售, 地點佳, 發展潛力高, 東主經營多年割愛出讓。叫價\$119,900 有現成租客</p>   | <p><b>35 市中心越南餐館</b></p> <p>位於市中心越南餐館, 10座位, 發展潛力高, 工具齊, 保養好。叫價\$79,000</p>   | <p><b>47 唐人街舖位</b></p> <p>位於唐人街最大商場內物業出售, 地點旺盛, 發展潛力無窮, 面積245平方呎。叫價\$119,900 有現成租客</p>  |
| <p><b>12 埠仔餐館</b></p> <p>位於亞省中部唐西餐館, 裝修清雅大方, 100座位, 酒吧有5部老虎機和ATM機, 固定收入每年收入超過\$70,000, 餐室生意每天\$1,200, 易歸本, 工具齊。叫價\$139,900</p>            | <p><b>24 咖啡甜品店</b></p> <p>位於唐人街, 地點佳, 約10個座位, 發展潛力高, 保養好, 生意每日約900元, 東主另有發展, 割愛出讓, 叫價\$43,000</p>  | <p><b>36 東北亞洲小館</b></p> <p>位於東北旺區近市中心, 4年新, 東主用超過\$35萬裝修, 生意穩定, 租平, 工具如新, 48座位, 保養好, 工具多。叫價\$149,900</p>                            | <p><b>48 SE越南餐館</b></p> <p>位於東南埠邊大型商場內, 地點佳, 人流廣, 裝修高貴得體, 100座位, 生意好, 年報\$730,000, net profit \$150,000一年, 6年新。叫價\$599,900</p>    |



**Amy Long**  
**梁詠媛**  
**403-540-1688**

**RE/MAX**  
**Outstanding Agents.**  
**Outstanding Results.**  
real estate (central)  
**#1 Office Worldwide**  
1997, 1999-2021 a division of 4th street holding ltd.  
#206, 2411 - 4th Street N.W., Calgary, Alberta T2M 2Z8

RE/MAX PLATINUM CLUB  
RE/MAX Hall of Fame  
RE/MAX 100 Percent Club  
CALGARY MILLION DOLLAR CLUB REAL ESTATE BOARD  
RE/MAX MLS  
Re/Max Hall of Fame  
Member of Re/Max Platinum Club  
Member of Re/Max Presidents Club  
Member of Re/Max Executive Club  
Member of Re/Max 100% Club  
MLS Million Dollar Club  
MLS Millon Dollar Club Award of Merit  
Lifetime Achievement Award

**Westmount NW**  
新上市  
1,487平方呎獨立平房，3睡房3浴廁。上下層共5睡房，裝修完成，獨立門口出入。  
**\$799,900**

**Highland Park NE**  
Highland Park地皮位於中央街北優秀地段，M-X2 Zoning，如購買四幅土地，可建五層高大廈，地面樓層商業用途，上層樓層住宅用途。土地面積220'X120'，房屋土地面積每幅50x120呎，兩房屋有租金收入。最高樓宇限制52'，主層商業可建50-63個單位。  
\$599,900 \$599,900 \$1,539,000

**唐人街餐館出租街舖**  
2000多呎街舖，包所有生財工具，無須買生意，位置優越，來電查詢。

**Panorama Hills NW**  
新上市  
城市屋，雙車庫，三睡房，2 1/2 廁所，面對草地，近學校，商場，交通方便。  
**\$365,000**

**McKenzie Towne SE**  
新上市  
2570呎獨立屋，主層寬敞有書房，特大露台，特大窗戶引入自然光，4睡房，4浴廁，土庫全部完成，娛樂室及運動房，1睡房，1浴室。地點方便，鄰近購物中心、餐廳及South Campus醫院。  
**\$750,000**

**Country Hills NW**  
新上市  
1013呎Bi-Level，4睡房，2浴廁，雙車庫，位於寧靜內街。  
**\$415,000**

**SANDSTONE NW**  
新上市  
1,985平方呎寬敞兩層大屋，全翻新，4睡房，3浴廁。  
**\$729,900**

**西北連鎖速食店**  
位於繁忙商場，容易經營，提供全面培訓，敬請致電預約查詢參觀。  
**\$400,000**

**唐人街鴻圖商場**  
位於唐人街中心地帶，人流旺，商舖呎數由338至2230呎，可以出租於醫務所、藥房、按摩治療診所、餐館、美容院等。

**Marlborough Park NE**  
新上市  
997呎Bungalow，5睡房，3浴廁，全新裝修，土庫全部完成，有獨立入口，設有睡房及廚房，鄰近購物中心、交通及其他設施。  
**\$449,000**

**Spruce Cliff SW**  
新上市  
逾790呎公寓單位，1睡房，1浴廁，景觀開揚，哥爾夫球場，購物中心，數分鐘內，公共交通設施，交通方便，可步行至購物中心。  
**\$285,000**

**唐人街商舖**  
新上市  
位於唐人街中心地段多間零售商舖，交通方便，人流廣，合各類零售生意。  
**\$110,000 - \$498,000可買可租**

**Hamptons NW**  
新上市  
847呎獨立兩層屋，6睡房，3.5浴廁，書房，特大露台，開揚高層景觀，球場，實木地板，雙車庫，3分鐘至會所和巴士站，鄰近學校、購物中心及其他設施。  
**\$1,100,000**

**Hamptons NW**  
新上市  
2334呎兩層獨立屋，4睡房，3浴廁，高天花，室內寬敞，特大後園。  
**\$739,000**

**河畔眼鏡 Waterfront Optics**  
226 Riverfront Ave SW, Calgary (卡城文化中心後面)  
免費室內泊車  
**403-290-0066**

**大量名牌眼鏡及太陽眼鏡**

**歡迎選購**

Dr. Theola Li 李曉嵐醫生 (精通英、粵、國語)。  
0-18 歲兒童及65歲以上長者，亞省醫療 (Alberta Health Care) 負責所有醫療及眼科檢驗費用。  
接受各類保險，保險公司直接支付。  
歡迎來電預約及查詢。

Mantie Tong  
403-616-2233

**本國批准使用輝瑞二價疫苗 應對Omicron變種病毒株**

Pfizer-BioNTech COVID-19 Vaccine, Bivalent  
Original and Omicron BA.4/BA.5  
Suspension for Intramuscular Injection  
DO NOT DILUTE  
10 Multiple Dose Vials  
Each vial contains 6 doses of 0.3 mL.  
For 12 years of age and older  
For use under Emergency Use Authorization.  
BIONTECH Pfizer

本國衛生部10月7日宣布，批准輝瑞 (Pfizer) 的新型冠狀病毒肺炎 (COVID-19) 二價疫苗加強劑在當地使用，以應對Omicron BA.4及BA.5亞型病毒株。  
加拿大環球新聞 (Global News) 報道，聯邦衛生部指，根據臨床測試的數據顯示，認為輝瑞的二價疫苗比原本的疫苗更有效應對Omicron病毒株，而且接種後很大機會只出現輕微副作用，因此決定繼美國、歐盟及日本之後，為這款疫苗「開綠燈」。  
當局指出，12歲或以上的本國民眾可以在完成接種兩劑疫苗或加強劑後，相隔最少三至六個月接種該款30微克劑量的二價疫苗。加拿大國家免疫諮詢委員會 (National Advisory Committee on Immunization, NACI) 則強烈建議65歲或以上長者和12歲或以上高危人士，不論過往曾接種多少劑加強劑，都應在今年秋季接種新型加強劑。  
本國亦在9月已批准使用莫德納 (Moderna) 的改良版加強劑。

**KANTOR** LLP  
PERSONAL INJURY

# 律師事務所



JARED L. KANTOR 大律師

汽車交通意外造成的傷害可能很嚴重，最終會導致持續的痛楚和殘疾；更嚴重的是，受傷的人無法繼續從事有酬工作。

如果您因非自己的過失在汽車交通意外中受傷，您有權獲得賠償。我們幫助那些發生事故的人士，例如：

- 汽車和摩托車意外
- 嚴重和致命的車禍
- 行人意外
- 汽車和卡車意外
- 導致創傷性腦損傷的意外
- 滑倒意外

我們提供中文和越南語的翻譯，  
並為您支付前往治療提供者  
的交通費用。

現在來電免費諮詢。  
電話：587-392-1171



**KANTOR** LLP

Add: 1910, 605-5th Avenue SW, Calgary, Alberta, T2P 3H5

Tel: 1 (403) 452-2011

Fax: 1 (403) 452-2101

Email: kantor@kantorllp.ca





無債一身輕，  
我現在可以輕鬆生活！



擺脫債務煩惱，  
公司可以重新運作！



債務處理好，  
可以開始計劃儲蓄！

要無債一身輕，您我都做得到！  
JANE WOO 胡雪貞幫到你

債務重組、減本停息、無收費、  
還清欠債、重建信用、不影響入息及政府資助、  
保留房屋及汽車等



免費諮詢

587-747-7599

janewoo.ca

JANE WOO 胡雪貞  
FARBER

聯邦政府註冊信託師 • LIT



安省 • 卑詩省 • 亞省



A. Farber & Partners Inc.

- 40年以上經驗
- 100,000以上成功過案
- 連續7年獲Consumer Choice Award
- 80多個辦公室遍佈加拿大

卡加里辦事處：1000 Centre Street NE, Suite 310, Calgary, Alberta, T2E 7W6



www.yankopopovic.ca

DAVID YANKO Barristers · Solicitors

# 楊大偉律師樓

多謝各界人士的認同及支持！

## 本律師樓連續九年榮獲 南亞省最佳個人受傷賠償律師獎項！



# 幫你討賠償，法律界最強！

## 專責個人受傷索償

有我們專業的協助往往有機會  
比自己爭取的更多更滿意！



資深英語、粵語、潮語、普通話法律助理

San Kwok 郭靜愛小姐 專線：403-204-0282 電郵：skwok@yplaw.ca

#301, 300 Manning Road NE Calgary, AB T2E 8K4 (免費泊位)

# LINK INSURANCE 福盛保險

#201,117-17 Ave. NE Calgary, AB T2E 1L7  
Website: <https://www.linkinsurance.ca/centre-street/>

電話：403-719-2228  
傳真：403-719-2260

星期一至五 9am-5pm  
星期六 By Appointment  
長週末休息



李麗莎  
Lisa Lee, CAI.B  
General Manager  
403-861-2228  
403-719-2228  
lisa@linkinsurance.ca



鍾衛國  
Jackie Tchong  
Account Manager  
403-999-8191  
403-719-2228  
jackie@linkinsurance.ca



鄭俊豪  
Dennis Cheng  
Account Manager  
403-603-0707  
403-719-2228  
dennis@linkinsurance.ca



孔梅  
Magdalena Koper  
B Comm. IMBA  
Broker Manager  
403-719-2228  
magdalena@linkinsurance.ca



朱端怡  
Cherry Zhu  
Account Manager  
403-719-2228  
cherry@linkinsurance.ca



金正銀  
Jeff Kim (JK)  
BBA, DACCT  
Account Manager  
587-888-5888  
403-719-2228  
jeff@linkinsurance.ca



區約瑟  
Joseph Au  
BFA, RRC®/Cr®  
Account Manager  
403-719-2228  
joseph@linkinsurance.ca



房屋  
House



汽車  
Car



旅遊  
Travel



商業  
Commercial



摩托車  
Motorcycle



責任風險  
Liability/E&O

我們提供一站式的理財保險諮詢：RRSP，TFSA，RESP，IRP，退休規劃，投資

## TELUS

## 網絡 電視 大優惠



簽約兩年即享額外獎賞

免費中文電視24個月



✓ 如果從 Shaw 或 Bell 網絡公司轉到 Telus, 再有 \$50 賬單折扣。

TELUS  
authorized dealer

koodo  
authorized dealer

公司地址：2008, 33 Ave SW Calgary AB  
公司：403.217.6600  
手提：403.402.2355 (粵、國語)

以上所有優惠，只限於本店。

~~\$85~~ **\$65** /月 高達75Mbps速度 原價\$105/月 (可獲 ~~\$100~~ **\$200** 賬單折扣)

~~\$99~~ **\$85** /月 1Gbps速度 原價\$155/月 (可獲 ~~\$100~~ **\$200** 賬單折扣)

免費 無限上網 24個月

~~\$35~~ **\$25** /月 添加電視 (基本) 原價\$40/月 (可獲 ~~\$100~~ **\$200** 賬單折扣)

再減 ~~\$10~~ **\$15** /月 原有 Telus 或 Koodo 移動電話客戶，額外獲得 \$150 賬單折扣。

### 手提電話優惠

(Limited time - \$10 off for 12 months - no contract)

~~\$47.50~~ **\$37.50** /月

上網數據 **2GB**

~~\$55~~ **\$45** /月

上網數據 **8B**

~~\$60~~ **\$50** /月

上網數據 **10GB**

無限國內通話，無限國際信息，來電顯示及語音信箱。無合約。免開通費及sim卡費。現新客戶送每月1000分鐘中國/香港長途通話。推廣期有限。



## 吳綺莉女兒

22歲吳卓林排隊領免費食物似

## 多倫多生活潦倒

## 流浪漢

**前**亞姐吳綺莉(Elaine)多年來母兼父職，獨力把女兒吳卓林撫養成人，可是卓林結識了同性伴侶Andi後，兩母女的關係變得惡劣，卓林與Andi離家出走到加拿大，2018年在當地結婚。近日有網友在多倫多野生捕獲卓林排隊領免費食物，整個人看來寒酸，更被指似足流浪漢。

從多張相片中可見，留有一頭中短髮的卓林，身穿簡單長外套配棉褲，腳上穿的鞋子有點骯髒，整個人看起來沒精打采似的，網友形容她似「流浪漢」。

當日卓林與一眾上年紀的女士排隊等候領取免費食物，卓林準備了一個大空袋放在地上，相信是準備盛載食物，難免令人懷疑她在加拿大的生活潦倒。

### 被傳在加國唐人街餐館打工

過往卓林與同性伴侶Andi經常孖公仔出巡，但相中未見Andi蹤影；有網民爆料指，卓林正在加拿大唐人街一家餐館打工，但只能勉強維持生活。有網民留言指她貴為「國際巨星」成龍的女兒，卻過著令人心酸的生活，戩她可憐，希望她能爭氣。

2018年，當時19歲的卓林與年長12歲的外籍KOL Andi離家出走，到加拿大結婚，出走前吳綺莉已大力指責Andi好食懶飛教壞卓林，更曾回家偷竊，令到兩母女的關係變差。

### 吳綺莉力數Andi 6宗罪

多年來吳綺莉曾向女兒作出經濟支援，嘗試釋出善意破冰，惟母女關係未有好轉，吳綺莉月前在微博上再次狂數Andi 6宗罪：慫恿卓林中斷學業、教卓林扮慘博同情、擅自拿走及變賣吳綺莉家中物品、刻意引人注目又怪罪於吳綺莉、不工作要求長輩資助，以及問吳綺莉「為甚麼還活著」。

網民紛紛安慰她，待卓林長大了就會明白，叫她要好好照顧自己。自從卓林離家後，吳綺莉開始養貓有精神寄託。她也身兼多職養家，據悉她已考獲保險牌，間中會拍攝劇集及做主持，早前她參演ViuTV新劇《太平紋身店》時接受TOPick專訪，她表示現在更覺得親情的可貴：

年青時不看重親情及友情，現在要活在當下，珍惜身邊擁有的。

她提到卓林時，表明已沒有聯繫多時，明白自己沒法強求修補母女關係，她說：「順其自然吧，讓她在外面闖闖，她想回家時就自然返來，我不會去多想了，好多事情也難以預計，就如疫情一樣。」



# 靠貪玩 維繫9年夫妻情



鄭伊健因一事

## 感動Yoyo託付終生



**鄭**伊健最近密密宣傳下月舉行的紅館演唱會及新戲《深宵閃避球》，太太蒙嘉慧則身在日本讀書兼打理房地產生意，伊健公開表示希望太太返港捧場，相信Yoyo到時都會現身。伊健和Yoyo結婚9年仍相當恩愛，目前小別勝新婚，兩人維繫夫妻感情全賴一樣貪玩，也讓另一半有自己空間。

現年55歲的鄭伊健和49歲的蒙嘉慧皆熱愛打羽毛球，2006年因黎諾懿一次安排的羽毛球聚會而認識，兩人志趣相投，一拍即合。伊健和Yoyo拍拖後經常結伴行山、打羽毛球、跑步、潛水、騎單車、滑雪等，而且兩人同樣喜愛打遊戲機，可以玩足一整天，更曾被影到一起外出「捉精靈」。

伊健與Yoyo於2013年在東京秘婚，伊健曾大讚老婆直白、真實、有愛心，在她面前可以卸下所有防備安心做自己，感到很舒服很自在。

有「機王」之稱的伊健又笑指，其實Yoyo比他貪玩2倍，Yoyo曾在社交平台「公審」老公，因老公誤賣她在遊戲《薩爾達無雙》的課金武器而發爛，「俾我用原力打你一身」！另一次在伊健生日時，兩夫妻去嘆牛腩麵，伊健取笑Yoyo是肥婆，「耍花槍」對話令網民感到心甜。

### 愛屋及鳥照顧外父外母

鄭伊健與蒙嘉慧在2013年結婚，婚後Yoyo淡出幕前，只偶爾接一些演出。兩夫妻早有共識不會生兒育女，要享受二人世界。一直重親情的伊健愛屋及鳥，對外父外母非常細心，有傳他斥資近千萬於元朗購買地皮，為外父建安樂窩。

Yoyo曾接受訪問憶述，在2007年與伊健初拍拖時，Yoyo的媽媽患癌住院，但Yoyo當時往返內地拍劇，幸得伊健經常到醫院陪伴當時的未來外母，直至2010年蒙媽媽過身。Yoyo對伊健陪伴媽媽走過最後歲月相當感動，決定託付終生。

伊健也曾接受TOPick訪問時揚言：「我最大的責任，就是要照顧好家人及自己的健康。」由於醫生常指Yoyo身體不好，可能有病也不知道，所以她首要調理身體，讓生活輕鬆，做喜歡的工作或去學習新事物。

Yoyo對於維繫婚姻的看法也很清晰：「我的責任就是要令伴

侶開心」，難怪她能收服這個大男孩。伊健知道老婆鍾情日本文化，近年打本過百萬助她在日本福岡開房地產公司，主打物業管理、升學及移民等，升呢做CEO。身為老闆的Yoyo親力親為，不時拍片做生招牌宣傳，還監督網頁設計，認真勤力。

### 深宵閃避球 | 鄭伊健名句寓意百折不撓

號稱史上最?流灘運動喜劇《深宵閃避球》，已於10月6日正式上映。電影由新晉導演應智贇自編自導，鄭伊健、周家怡率領一眾「粉青」隊員，透過閃避球為一班邊緣青年尋回人生目標與意義。電影雖然自嘲為「?流灘」，然而電影內容與精神，卻絲毫不馬虎，從海報上的引言、出自鄭伊健飾演的劉Sir口中一句「在邊度跌低，就要在邊度再跌低」，所寓意百折不撓、迎難而上的精神，便一葉知秋。

伊健與周家怡率領一班後起之秀，包括鍾雪瑩、雲浩影及黃淑蔓等，落力演出英皇新片《深宵閃避球》。伊健形容與一眾「靚妹」相差幾代，但卻合作得相當愉快，尤其她們將自己的首本名曲「友情歲月」唱得琅琅上口，令他相當感動，連聲多謝。

談到今次躋身「女人堆」，伊健笑說：「以前又真係拍男人戲居多。今次同佢們（一班女演員）見面，起初個個都唔出聲，但熟了之後我就好擔心，因為耳膜都穿！（拍完之後大家仲有冇聯絡？）絕了交啦，依家扮熟咋，哈哈！」黃淑蔓等即接口踢爆：「我們打過邊爐的，又話同我們去主題樂園及燒烤……」立時你一言我一語，又指開工時伊健經常「萬歲」，請食蛋糕及糖水。

堅持「一年一部（作品）」的伊健表示甫接觸《深》戲劇本時，已覺得題材罕有且意義相當，故樂意接演。今次題材涉及閃避球，他坦言：「班小妹妹由零開始要受訓一個月，拍de時候又要吊威也同食波餅，好多個都試過受輕傷，差點毀容！（咁你呢？）我就只係受訓了兩日，同埋同正規球隊打了場波囉。」

當談到「閃避」一詞時，伊健覺得每個人在某種環境都總會試過「閃一閃」，可能亦非壞事。問到他「最難忘的閃避」時，他打趣：「咪避開些狗仔隊囉，唔想俾佢們影到嘛。」而倘吊若有機會再接拍運動題材作品的話，伊健表示最想拍水上運動：「興趣來的，咩年紀都可以試著去做，尋求突破自己。」至於周家怡則開心與一班後輩合作：「佢們好年輕，我的活力返晒來、後生晒。」

## 是非不絕 勸爆料者收手

# 林鈺洧被迫早熟

## 13歲離家打工養自己



「星二代」港姐冠軍林鈺洧父親是林俊賢，惟其父母早已分開，故她小時候家境麻麻，因而變得早熟，13歲已搬離屋企，靠著幫人補習及做侍應，自己交租過獨立生活，年紀輕輕已做過多個行業。對於一夜成名後受到連環爆料狙擊，她直言對「二五仔」的身份心裏有數，更勸對方「收手」。

港姐冠軍林鈺洧的爸爸是前無線小生林俊賢，選美時一舉一動特別受注目，得獎後更惹來連串是非狙擊，先被翻「性史」舊帳，被網民封為「性女港姐」，後來更被閨蜜爆料指她欠下50萬卡數，要靠獎金「填數」，另有爆料指她曾「踩場」找情敵晦氣。面對一浪接一浪的負面新聞，性格樂觀的林鈺洧直言壓力很大，自己不是外間所看般硬淨，自言軟弱，對於不是事實的指控感不快，但相信觀眾眼睛是雪亮，望時間能沖淡一切。

### 擔心嚇退追求者

當中令她最不開心的是被指「性女港姐」，因為此外號影響其人格，令她道德「清零」：「都擔心嫁唔出，如果唔識我，睇到報道可能都唔想了解我，睇到呢D新聞邊個會o黎追求我？o個個節目係一個工作，大家開會傾夾好講也，再澄清過去有5個男朋友咁多，只係得3個。我亦有去罵戰，自己唔係剛烈o既人，又話我欠卡數，以前信用額得一萬，點簽到50萬呢？依家連信用卡都冇，鍾意用現金。」對於爆料者的身份，她坦言心裏有數：「希望佢唔好再咁做，總之係假新聞。」

在單親家庭長大的她至15歲時，爸爸才尋親認女，現時父女關係似朋友，林俊賢曾以過來人經驗開解她，她說：「佢知我唔係咁，話做呢行，仲要係冠軍，就梗係多是非。好辛苦，但係都頂得順o既，亦只能夠接受。」講到自小缺乏父愛，可有遺憾？她說：「細個媽咪有講，連爸爸個名都唔知。爸爸朋友o係社交網搵到我，15歲先認識我爸爸，第一次見面覺得好似一份禮物咁，有多個人錫我，亦有撈佢。第一次見面好記得佢仲遲到，o黎到就Hello，佢話：『我係你爸爸。』我就話：『係你呀。』」她笑言與父親相認後被媽媽「詐型」，夾在中間的她難做人。

### 老竇林俊賢：非常遺憾！

林鈺洧小時候家境麻麻，她覺得是另類體驗，亦從未埋怨過父母，而她入行前做過補習、侍應、私人秘書、翻譯及售貨員等，並透露13歲已經搬離屋企，半工讀獨立生活：「13歲已經搬o左出o黎住，幫人補習、o係灣仔做侍應，冇人知道我咁細個。o個陣D租好平，自己交租照顧自己，當然媽咪都有照顧o既，佢都想我獨立D。」身為港姐冠軍，但只得專上學歷，她直言曾有升大學讀心理學的機會，更獲得一半獎學金，但因學費實在太貴而放棄學業，她揚言將來一定會重返校園，而自身經歷亦令她想做慈善工作幫助別人。

林俊賢對女兒因金錢問題未能讀大學，他表示：「非常遺憾，15歲先見番佢，如果個環境許可，佢係有心o既話，隨時可以讀番（大學）；至於佢o係社會做過咁多o野，向好方面諗，可以得到唔同方面o既經驗，都係一件好事。」



林鈺洧直言與林俊賢的父女關係如朋友。

### 許子萱跟張曼玉學o野 梁超怡搵余詩曼做榜樣

港姐亞軍許子萱與季軍梁超怡皆由外地回港選美，得獎後直言會留港發展，勇闖娛樂圈。「學霸」許子萱獲得劍橋、牛津取錄修讀MBA，問到要由零開始發展演藝事業可會是大犧牲？她說：「細細個睇港姐，所以想o黎圓夢，亦都想趁後生試o下做主持、拍劇，長期o黎講都會想去讀書完成學業。」

選美期間傳出她與佳麗張光怡因排舞問題鬧交，令人覺得她相當好勝，她說：「唔係好勝，只係自己知道想要咩，時代唔同，睇到有D評論叫我唔好咁自信，但係覺得女仔靠自己努力、實力，冇乜問題，由細到大都會畀自己壓力，因為唔想令身邊人失望。」她又視同屬亞軍的張曼玉為榜樣：「佢講過明星只係一時，演員先係永遠，覺得佢好敬業，唔止係明星，係想將演藝事業做好。」



至於梁超怡對於來港發展過獨立生活，她指讀書時已習慣自己照顧自己，加上在港有親戚，相信不是問題。童星時曾拍攝電影《無間道》飾演梁朝偉女兒的她最喜歡的演員並不是「爸爸」，她說：「自己最鍾意余詩曼，佢又靚、做戲又叻，會以佢為榜樣。」



兼一鋪清袋

入籍失敗

遭追討巨額稅務

移民加國



2千萬豪宅歸太太名下  
鄭丹瑞與初戀結婚40年

ViuTV劇集《野人老師》以補習文化、自然教育及問題兒童等熱門話題作主題，引起不少家長學生共鳴，劇中演大地小學校長的鄭丹瑞（旦哥）的演技再受注目，大讚旦哥演得自然，令觀眾更易投入劇情。

近年再起一波移民潮，早於90年代、回歸之前，旦哥亦曾帶同太太和一對女兒移民加拿大，希望給愛女有更好的生活和教育。最後卻因為被當地稅局追討稅項，令他「一鋪清袋」，於是最後決定回流香港生活，不幸中的大幸是，旦哥在事業上另有新突破，觀眾也因此可繼續欣賞到他做主持及拍劇。

一向給人感覺聰明睿智、口才了得的旦哥，於大學時代已開始撰文投稿，因而獲推薦到商台編寫廣播劇劇本，畢業後正式進入麗的電視任編劇，一年後獲升為電視台編審。5年後再獲邀請轉職到香港電台任節目主持，於一年後獲升為節目監製，工作能力備受認可。

旦哥除在幕後製作，同時亦有參與幕前演出的工作，直到90年代初，旦哥為自導自演電影的《吳三桂與陳圓圓》前往溫哥華取景，有感當地適合當時尚年幼的兩個女兒成長，於是決定舉家移民。移民當地後旦哥為了養妻活兒，他仍不時飛返香港拍戲、做主持賺錢養家，甚至北上內地拍劇。怎料數年後，加拿大稅局一次過追回他移民當地後，在香港以至全球的幾年收入稅項。

旦哥曾接受訪問提及此事時直言：「可以說是一鋪清袋，曾經想過申請破產。會計師指加拿大稅局『很好』，會等你安頓好後，先突然開你File，查你這數年究竟做甚麼、賺過多少錢。」

有責任心的旦哥不埋怨任何人：「只怪自己做錯了又無知，忘了現實很多暗湧，我與會計師說自己『願賭服輸』，將所有都給了他們再回來香港。」於是他花光了前半生的積蓄，繳清了稅局要求的款項，安頓好家人後，在1998年獨自回流香港工作。

由於當時阿旦移加拿大期間多地往返所以未能獲取當地國籍，而三位妻女就獲取成功，現時兩位囡囡都學成歸來，大女鄭瑤（Zaneta）精通多國語言，包括中、英、德、法文，更在英國會考獲11A佳績，隨後在美國修讀政治學及英國文學，之後又考獲碩士學位，目前任職時裝編輯，不時會擔任爸爸的服裝指導，非常溫馨！而鄭珉（Natalie）就在英國靠獲考古學學士及碩士學位，隨後任職鋼管舞及瑜伽導師。

鄭丹瑞與太太「沙律」在讀書時已認識，更為旦哥的初戀情人，有指當年兩人讀書期間開始拍拖，起初因為身高差距，不被外界看好，但日常生活裡旦哥為遷就女友，不時彎腰照顧，細心體貼。

他曾經說過太太一路上給予很大的支持，而鄭太是唯一可以治到他的人，另外在旦哥經歷人生高低起伏時，太太每次都會在他身邊鼓勵，讓他沒有後顧之憂。

不過娛樂圈生活多誘惑，旦哥曾是電台商層，亦當過電影導演、監製，隨時可以借工作權力佔便宜，他曾直言年輕女子肯定有魅力，但開玩笑指自己孤寒，不想出去花天酒地，畢竟天下沒免費的午餐。

他更說：「60歲的男人都喜歡年輕女子，年輕少艾一定有吸引力...但我一生只愛太太一個。」

旦哥一生中只愛太太一個不是「得把口」，直零緋聞外，連位處大坑市值約2000萬豪宅也寫老婆名下，果然是寵妻的好男人。



# 杜燕歌 × 韓馬利

## 相愛33年仍恩愛



### 為妻棄澳洲生意回港發展

TVB劇集《美麗戰場》現正熱播，劇集以港姐比賽為背景，講述娛樂圈故事，開播一周已獲得不少好評！上周講到鍾勝（杜燕歌 飾）發現妻子惠芳（楊卓娜 飾）背夫偷漢，與妻爭執之下突然心臟病發，繼女家琪（蔣家旻 飾）更阻止搶救，看著鍾勝失救致死，令劇情推上高峰。

上集播出後引起網民紛紛熱議，更大讚杜燕歌演技大爆發！現實中，杜燕歌本來是著名配音員，近年才活躍於幕前工作，與韓馬利結婚33年依然恩愛，長情專一形象深入民心，對曾患腦膜炎、情緒病的妻子照顧得無微不至！

現年65歲的杜燕歌，於1980年參加歌唱比賽奪冠而入行，但因不太擅長廣東話，於是就加入了TVB國語配音組，除了是古天樂的御用配音之外，更曾為呂頌賢在《笑傲江湖》飾演的令狐沖、張智霖在《射鵰英雄傳》中飾演的郭靖配音。當年梁朝偉憑《重慶森林》奪得金馬獎影帝殊榮，而國語版中梁朝偉一角正是由杜燕歌「聲演」，令杜燕歌獲封「話筒前的影帝」！

### 杜燕歌因配音工作影響健康 轉型幕前發展

**由**於配音工作需要長期坐著加上長時間使用聲帶，令杜燕歌的健康問題開始浮現，例如因椎間盤突出壓著神經線令全身動彈不能，聲帶亦因過度勞損導致血管瘤滋生，甚至試過在工作期間噴血，需要送院接受治療。

因為健康問題，令杜燕歌決心轉型到幕前發展，因為多年的配音經驗令他吸收到不少演戲的技巧，也得到不少客串劇集的機會，其中以2012年在TVB劇集《護花危情》中飾演的黑幫大佬令人印象深刻，亦令他成功入屋，其後亦有參與《衝上雲霄II》、《金枝慾孽貳》、《師父明白了》及現正熱播的《美麗戰場》等劇集演出，雖然戲分不算多，但杜燕歌也十分享受演戲工作！



### 杜燕歌為妻棄澳洲生意回港發展

**杜**燕歌當年在藝人之家認識到韓馬利，兩人更在1989年於澳洲結婚，婚後初期在澳洲定居。韓馬利曾經跟杜燕歌提過，夢想是住在山上，這句說話卻牢牢的刻在杜燕歌的心底裡，杜燕歌在婚後購入了一間位於山上的房子作兩人的愛巢。到90年代，有指因妻子韓馬利戲癮大發，希望回港拍劇繼續她的演藝事業，杜燕歌得悉後就二話不說放下當地的飲食生意，陪伴妻子回港發展，看得出杜燕歌對妻子寵愛有加，是不折不扣的愛妻號！

韓馬利曾歷2段失敗婚姻，曾因失婚患焦慮症，甚至曾為前夫服藥自盡試圖了結生命，但自從遇上杜燕歌後就對愛情、婚姻重拾信心。2019年，韓馬利患上了腦膜炎，杜燕歌每日為妻子親自到街市挑選最好的食材，再為對方親手煮3餐，不離不棄、無微不至地照顧妻子。

### 杜燕歌尊重太太意願不生育 維繫33年婚姻

**杜**燕歌亦相當尊重韓馬利的意願，韓馬利提過不想生育，杜燕歌也從不介意，雖然兩人膝下無兒，但30多年來也過著幸福甜蜜的二人世界，不時去旅行享受生活。相愛33年依然恩愛，全靠幾招夫妻相處之道！

夫妻相處難免會出現磨擦，杜燕歌就親手寫了一首詩掛在客廳，其中寫道：「甜甜酸，苦苦辣，遷遷就，忍忍讓」，時刻提醒兩人要互相包容、忍讓，彼此要有適當的私人空間及信任，亦協議了絕對不可以提離婚，正正因為這幾點相處之道令兩人相愛33年仍恩愛！

# 丹麥王孫頭銜被拔 有內情?



## 傳二王子迷戀大嫂 試圖索吻

**丹**麥女王瑪格麗特二世於9月28日宣布，取消4名王孫的頭銜，為王室投下震撼彈。此舉不僅讓孫子孫女感到不安，外傳她的10歲孫女還為此遭到霸凌。女王後來也發表聲明道歉，但強調這是君主制必要的發展。西班牙媒體近日則爆料，4名王孫的父親阿基姆王子，疑似迷戀嫂嫂瑪麗太子妃，導致王室成員的關係出現裂痕。這也讓外界質疑，丹麥女王會拔除王孫頭銜，背後的意義可能並不單純。

《每日郵報》指出，丹麥女王宣布要拔除小兒子阿基姆王子4名兒女的王室頭銜，自2023年1月1日起，他們將失去殿下(HRH)的稱號。王室表示，瑪格麗特二世希望這麼做能讓4位王孫，擁有更平凡正常的生活。但阿基姆王子透露，這讓他的4名子女感到相當不安。

這場風波尚未平息，西班牙媒體再度爆料，阿基姆王子暗戀自己的嫂嫂瑪麗太子妃，導致丹麥王室出現裂痕。一家瑞典雜誌甚至刊登照片，指出阿基姆在一個晚會上，試圖親吻瑪麗。瑪麗臉上掛著從容的微笑，盡可能閃避，阿基姆王子的妻子瑪莉公主在一旁，親眼目睹這個尷尬的時刻。

報導還指出，2004年，丹麥王儲佛瑞德里克王子(Crown Prince Frederik)與瑪麗太子妃結婚後，阿基姆王子暗戀瑪莉的傳聞隨即四起，女王當時甚至要求他們遵守紀律，並藉由不定期一同外出等行爲，展現2個女人之間沒有任何問題。



阿基姆再婚 迎娶法國女友瑪麗



丹麥王儲佛瑞德里克王子與瑪麗太子妃



### 阿基姆王子的第一任妻子文雅麗

說文雅麗是真人版灰姑娘，好像有點貶低她。她是土生土長的香港人，雖然她不是出身名門望族-1964年生於香港，爸爸是上海出生的中英混血兒，媽媽是奧地利和波蘭的混血兒，家境平常，她是家中的老大，下有兩個妹妹.....但她一直充滿上進心，品學兼優，曾去奧地利、英國和日本留學，懂說英語、德語、法語、日語和廣東話，30歲便成為公司行政副總裁，絕對是一位自強不息的事業型女性。

婚前文雅麗是位女強人，婚後她繼續女強人本色，熱衷於王室的公共事務，曾一度同時在21個社會機構任職，又做過聯合國兒童基金會丹麥分會主席，被譽為「北歐的黛安娜」。至於比文雅麗小5歲的約阿希姆王子，作為二王子本來就不會當國王，也不用負太多責任，婚後更常出現在球場、賽車場、搖滾演唱會上，縱情派對又迷戀酒色，故被稱為「派對王子」。這種差距注定令感情變樣，二人最終在2004年分居，於2005年離婚，那年文雅麗已40歲。更改嫁一位素人小鮮肉，想不到之後又再宣布離婚，真的十分瀟灑！

有名有姓 有頭有面 信心之選

# Rockies 洛磯移民服務

Immigration Services

本公司是按加拿大移民及難民保護法第91(2)章規定可為各地人士提供移民顧問服務；並受加拿大移民顧問監管委員會規管，為客戶利益提供最佳保障。

我們顧問有幸曾為來自以下國家和地區的客人成功辦理各類申請：

- |      |      |      |
|------|------|------|
| 中國   | 韓國   | 斯里蘭卡 |
| 克羅地亞 | 利比亞  | 台灣   |
| 德國   | 摩洛哥  | 土耳其  |
| 希臘   | 紐西蘭  | 英國   |
| 香港   | 尼日利亞 | 美國   |
| 意大利  | 巴基斯坦 | 越南   |
| 日本   | 菲律賓  |      |
| 牙買加  | 聖盧西亞 |      |

- **專業** ~ 不在嘴巴，在我們由心而發的工作細節裏
- **收費** ~ 我們不一定最低，但幫不到您的免費也沒意思



移民顧問  
林順旺



註冊顧問



Line



移民顧問  
姚詩敏



WhatsApp



微信

Suite 503, 100 – 4<sup>th</sup> Avenue SW, Calgary AB T2P 3N2  
(唐人街TD銀行樓上5字樓)

敬請電話預約 (587) 353-4111

## Darren J. Hamilton Lawyer & Notary Public

LING WANG 王玲  
LEGAL ASSISTANT

Service in English, Mandarin, Cantonese and Hindi.  
提供英語，普通話，粵語及印度語服務  
Suite 102, 112-16 Avenue NW  
Calgary, AB, T2M0H2  
Email: info@dhlawoffice.ca

Tel: 403-272-2088

Fax: 403-272-2092

STANDARD WILL : \$350, Individual, \$450 Per couple  
標準遺囑 : \$350/個人, \$450/夫婦二人

## 韓美頓大律師

### ► 專辦房地產買賣及貸款

- 買房(Purchase) \$650.00 ( Flat Fee\*)
- 賣房(Sale) \$500.00 ( Flat Fee\*)
- 再按揭(Refinance) \$500.00 ( Flat Fee\*)

\*Fees include all of the necessary legal work for a typical transaction. GST and government Fees are extra.

Contact to get a quote for transactions more than \$1,000,000

## 黃強跌打專科

**主治 風濕跌打**  
跌打傷症：勞動損傷、肩頸腰痛  
坐骨神經、足踝扭傷  
風濕痛症：腳扭頸、肩週炎  
網球肘、關節腫痛

(上門診症，不另收費)  
每日上午九時至下午九時  
(七天診症)

請電：(403) 651-9833



## 牙科醫生

陳周穎怡 Dr. Amy Chow-Chan  
吳抱一 Dr. Bob Wu

403-261-8020 (國、粵、英語服務)

星期一、二 10 am - 7 pm 星期四 12 N - 7 pm  
星期三、五 10 am - 6 pm 星期六 9:30 am - 6 pm

Suite I, 100 - 3rd Ave. SE 華埠嘉達樓三樓

## 脊骨神經科

梁錫波醫生 梁嘉韻醫生  
#155, 1518 Centre St. NE (維德廣場內)  
星期一、三、五 9:00am - 12:00pm  
1:30pm - 5:00pm  
星期二、四 12:00pm - 6:30pm  
星期六 9:00am - 12:00pm  
附設針灸治療

兼通粵、台山及國語 網址(中英文)  
403-230-9300 www.chirocalgary.com



## N.A. HEMORRHOIDS CENTRE 創於1979 北美痔瘻治療中心 卡爾加里

阿爾伯塔僅此一家

接受各類保險公司額外保險

403 796 7551

www.canatcm.com  
Chinook Park Plaza 二樓  
212, 5809 MacLeod Trail SW  
(Chinook Centre 北側)  
info@canatcm.com



掃碼諮詢

## 陳氏5代秘方治療

痔瘡、肛裂、肛瘻、肛門濕疹、  
肛周膿腫及疑難雜症

- ⊕ 標本兼治，徹底根除
- ⊕ 中西醫結合治療
- ⊕ 肛瘻治療不復發
- ⊕ 肛門贅皮微創
- ⊕ 迅速止血止痛
- ⊕ 即治即走，無需等待



# 您全家人的牙齒護理

- 兒童牙齒保健
- 牙齒矯正及隱形牙套
- 拔牙及根管治療
- 牙齒美容
- 牙冠及牙橋修復
- 種牙及活動假牙
- 保險直接結算服務



**Chinook 區新診所  
現已開放營業!**



**新地點  
現已營業**

**587-356-0880**

[chinookvillagedental.com](http://chinookvillagedental.com)

107-7004 Macleod Trail SE,  
Calgary, AB, T2H 0L3



陳忠豪醫生



許明娟醫生

**七天營業**

**(587) 317-9987**

[RundleDental.com](http://RundleDental.com)

3B-3735 Rundlehorn Dr NE,  
Calgary, AB T1Y 2K1



預防勝治療

# 牙科

CENTRE & 12<sup>TH</sup>

# 醫務所



及早來檢驗

**楊詩敏**

DR. CAROL YEUNG

**湯醫生**

DR. TOM PECEK

**吳詠賢**

DR. WINNIE NG

· 植牙 (IMPLANT) · 激光機 (LASER DENTISTRY) 現接受新症、急症、美容及各類牙科疾病


**診症時間**

**☎ 403-230-2288**

▶ 交通方便 No.2, 3, 17 號巴士停站於門口  
▶ 懂國、粵、台山、越南語，方便溝通

星期一至四 9AM - 7PM  
星期五 9AM - 6PM, 星期六 9AM - 4PM

診所地址: #5, 1217 CENTRE ST. N.W.  
(中央街北夾12大道)



## CENTRE STREET DENTAL

### 華埠牙科醫務所

101, 303 Centre St SW (唐人街) **403-290-0303**

**Dr. Barry S.P. Lee** (李少平牙科醫生)

**Dr. Samantha N. Lee** (李康兒牙科醫生)

**Dr. Belinda Le**

星期一 9am至5pm	星期二、三&四 8am至6pm	星期五、六 8am至4pm	星期日及公眾假期 休息
----------------	--------------------	------------------	----------------

## Centre St. Denture Clinic

#2, 1901 Centre St. N.W.  
#2 中央街夾十八橫街西北

電話 **403-230-2828**

八年做牙經驗  
自設先進工場  
用最新歐美技術



**高義**  
牙托專科技師

牙托專門診所

歡迎預約查詢

即時加牙托

全口局部牙托

**精配**

歡迎預約查詢

## 鍾卓倫 專業執照牙托師

**John Chung DD Denturist**  
可幫你申請耆英補助

令你引以自豪的笑容!

前



後

- 專業訂做假牙
- 全副及局部
- 手工精細
- 配帶舒適美觀
- 亞省政府牌照
- 牙托專科

○ 歡迎免費檢查

☎ **403-262-4280**  
(龍成商場三樓診所) Chung and Associates Denture Clinic  
#381, 328 Center St. SE

## 牙醫 陳銘舜

Dr. Ming S. Chen, D.D.S.

(歡迎新症, 急症, 美容及各類牙科疾病)

電話: **403-230-8210**

(國, 粵, 福建, 越, 潮州, 英語服務)

星期一至星期六 9AM - 6:30 PM

地址: #139, 1518 Centre St. N.E.  
(聯達正對面, 維德廣場內, 前有免費停車及 3 號巴士停站)

## 牙醫 陳大衛

Dr. David Chan, D.M.D.


診所地址: 2902 Centre St. N.E. (中央街北夾28Ave)

牙齒治療包括

- 成人及兒童牙齒護理, 檢驗。
- 洗牙石, 去漬, 治療牙週病, 牙週病手術。
- 補牙(用不含水銀材料)
- 燒瓷牙冠及牙橋、金牙、鋼牙。
- 活動假牙, 全口, 局部, 牙托, 加牙, 修理牙托。
- 杜牙根, 種 POST。
- 牙齒矯正及各種牙齒美容。
- 手術拔牙, 智慧牙, 修平牙骨。

歡迎新症、急症

電話: **230-2888** 星期一至六: 9am-6pm  
**230-2295** (粵、國、英語)



## 廖紅牙醫 Dr. Hong Liao

Dentist

Dr. 廖紅 註冊牙醫, 1988年畢業于天津醫科大學口腔系, 歡迎新症, 急症及各類牙科疾病

國, 粵, 英語服務 開診時間: 星期二至星期六 9am-6pm 敬請預約就診 **403-452-7891**

**治療項目**

\*精細美容補牙 \*牙周病治療 \*洗牙 \*深部牙周清潔(深部齦下刮治)  
\*牙齒拔除及智慧齒拔除 \*根管治療 \*兒童牙齒保健  
\*牙冠牙橋 \*活動假牙 \*牙科急診 \*牙齒美容/增白

接受各種牙科保險, 包括所有 College 和 University 學生保險, 老人保險。

地址: #200-4616 Valiant Dr N.W 近 Market Mall, 交通方便, 免費停車 Bus: 53路, 65路





# 必定順牙醫診所 (全科牙醫)

113-8120 Beddington Blvd NW Calgary

(由華埠乘坐3號巴士可直達)

電話: **403-275-4000**

為方便Airdrie客戶，歡迎預約黎柱峰醫生在 Sonata Dental (Home Depot 對面)應診

網址: [beddingtondentalclinic.com](http://beddingtondentalclinic.com) 電郵: [admin@beddingtondentalclinic.com](mailto:admin@beddingtondentalclinic.com)

營業時間: 星期一至四 8am-8pm 星期五、星期六 8am-4pm 星期日休息



本診所自2016年擴充至6000餘呎，備國、粵、英語醫生團隊誠懇為你提供全科牙醫服務，包括普通家庭保健、明星牙美容、杜牙根、隱形正牙、牙橋、智慧齒拔除、植牙、牙周病及兒童牙科保健等。本診所為種植牙患者提供3D CT掃描檢查，並有3D印模、植牙材料選用瑞士品牌Straumann 或 Nobel。



## 醫生團隊

Dr. Lai 黎柱峰醫生(英、國、粵語)

Dr. Chan 陳沾亮醫生(英、粵語)

Dr. Wong 黃順欣醫生(英、粵語)

Dr. Jessie Zhang(英、國語)

Dr. William Tunison

Dr. Rok Jeong

Dr. Martine Anderson

## 長者佳音

- 可解決
- 假牙鬆脫
- 咀嚼困難



本診所營業時間照顧不同病人需要，接受新症及急症，並代理保險結算。

## JC Family Dental Clinic (Since 2013)

專業、親和、便民的全科牙醫診所

#101 139-18 Ave NE Calgary

(近中央街Safeway和新鮮一百; 3、301號公交直達; 免費停車)

電話: **403-294-1881** (國/粵/英語每週7日全天接聽)

電郵: [info@jcf dental.ca](mailto:info@jcf dental.ca)

每週營業6天，週末應診：

週一 9 am-3 pm; 週二、週三、週四 9 am-5 pm;

週五、週六 9 am-6 pm

### 全面牙科服務：

成人、兒童牙齒保健；洗牙，深部牙周清潔（深部翻下刮治）；牙周病治療；精細補牙；根管治療；拔牙及智齒拔除；牙冠及牙橋修復；活動假牙；牙齒美容美白；牙科急診等。

接受新症及急症，服務親和周到。

### Dr. Yanqin Song

(宋衍芹 牙科醫生)：畢業于西安交通大學牙學院，擁有豐富扎實的中加兩地牙醫經驗，操作精熟細緻，友善親和。

### 專職華人洗牙師

中英雙語，背景扎實，技術精湛，耐心細緻。



## CHV DENTAL

### 伍少殷牙科診所

Dr. PETER NG, DDS 牙醫 伍少殷

Dr. HILARIE NG, DDS 牙醫 伍球瑜

Dr. GILBERT NG, DMD 牙醫 伍世豪

### 精通全牙科服務

Botox，隱形箍牙，智齒拔除，固定牙齒矯正，植牙，補牙，牙根治療，假牙，牙冠，牙橋。加設電腦立體斷層掃描機(CBCT)，植牙時必需X光檢查。

約診時間：

星期一至六 9:00 AM - 6:00 PM

**403-276-7226**

#2, 1304 Centre Street N.E. T2E 2R7  
[drpeterngcorp@gmail.com](mailto:drpeterngcorp@gmail.com)



# 何履寧律師行

## HO MACNEIL BARRISTERS & SOLICITORS

### 服務卡城 39 年，專業辦理

- 房屋買賣及按揭
- 遺囑及遺產
- 商業買賣及註冊
- 生意承讓
- 移民申請及上訴
- 民事訴訟
- 家庭糾紛及離婚
- 認證文件

### 何陳璧璋大律師

ALICE B. HO B.A., M.S.Sc., LL.B.  
(英、粵語)

### 胡冠中大律師

LARRY WU B.A., B.Sc., J.D., LL.M.  
(英、粵語)

### 黃又奇大律師

ANSEL Y.K. WONG LL.B., LL.M.  
(英、粵語、普通話)

地址：2819 Centre Street NW Calgary AB, T2E 2V7

電話：403-233-2812

Email: info@homac-ab.ca

Website: www.homacneil.com

## Memorial East Physical Therapy Clinic

### 物理治療診所

服務卡城超過22年

蔡廣長 Kelvin Cai Bsc. PT, DPT(C), Bsc. Med. 註冊物理治療師

- 二十餘年物理治療經驗
- 加拿大皇后大學 (Queen's University) 康復醫學物理治療學士學位 (BSc. PT)
- 美國東北大學 (Northeastern University) 物理治療博士學位 (DPT)(C)
- 中國廣州醫科大學 (Guangzhou Medical University) 醫療系畢業，醫學學士學位 (BSc. Med)

### 服務和治療

- 工傷，車禍，運動損傷。
- 各種痛症 (頸、肩、腰、膝、顛下顎關節痛、坐骨神經痛等) 軟組織退變。
- 骨折、關節術後康復。
- 頭痛、眩暈、神經康復 (中風、輕度腦損傷 / 腦震盪)。
- 物理治療、運動康復、整脊手法、針灸、干針肌肉刺激、沖擊波治療、醫療按摩、矯形鞋墊、診斷性影像轉介等。

### 我們接受

(Direct Billing)

- 政府工傷醫療保險 (WCB)
- 交通意外醫療保險 (Auto Insurance)
- 公司或私人醫療保健計劃
- 私人付費

\*無需家庭醫生轉診 \*精通英、粵、國語 - 可協助申請保險或WCB治療批核

網址：www.memorialeastphysicaltherapy.com

Tel: (403) 272-9628

星期一至五：10am - 7pm

星期六：10am - 2pm

星期日 (休息)

Madigan Plaza, Unit 28, 6060 Memorial Dr. N.E. Calgary, T2A 5Z5



### Dena Chen

(精通英語、普通話及粵語)

Cell: 403-651-8215

Fax: 587-356-3832

Email: dena@costeninsurance.com



## Costen Insurance

### 資深保險經紀

### Senior Insurance Broker



### Sarah Ho

Phone: 403-618 4623

Email: sarah@costeninsurance.com

### 歡迎查詢各項保險的服務：

- ✓ 商業
- ✓ 汽車
- ✓ 公寓
- ✓ 住戶和租客
- ✓ 房屋
- ✓ 旅遊
- ✓ 船艇
- ✓ 摩托車

### 誠徵持牌經驗保險經紀

Email resume to: dena@costeninsurance.com



Costen insurance at Aspen Wood office

#250 30 Springborough Blvd SW Calgary AB T3H 0N9

Website: costeninsurance.com

# WESLEY B. MAH

## 馬力偉 律師

### BARRISTER, SOLICITOR & NOTARY PUBLIC



- Mandarin speaking 說流利國語及英語
- Real estate 房地產
  - Cash purchase 現金買房
  - Purchase with mortgage 按揭買房
  - Sale 賣房
- Businesses 公司企業
- Wills 遺囑
- Probate 遺囑認證

- Free 2-hour street parking 附近有兩小時免費停車位 -

Legal Assistant: Annie Tran

Suite 206, 1333-8th Street SW

Calgary, Alberta T2R 1M6

Tel: 403-263-1938 Fax: 403-263-3730

Email: lawyermah@gmail.com

website: wesleymahlawoffice.com

FARES LAW  
FIRM

## Abraham A. Fares

Barrister, Solicitor, Notary Public

### 專辦房地產買賣以及再按揭

二十年經驗 收費合理 (Flat Rate)  
(各大銀行及財務公司按揭劃一收費)

Sanne (San) Lo

(盧小姐)  
Conveyancer

提供英語, 普通話, 廣東話服務

**(403)508-1906**

Email: sanne@fareslaw.ca

#### 房地產買賣收費

買房 (Purchase) - \$650.00 + GST \*

賣房 (Sale) - \$500.00 + GST \*

按揭 (Refinance) - \$500.00 + GST \*

\*費用包括所需的法律文件, 不包括政府索取的登記費  
\*80萬以上的房產, 請與我們聯絡

General Line: (403) 508-1900 Email: info@fareslaw.ca

134 17Ave. NE, Calgary, AB T2E 1L6

## 興隆百葉窗簾公司

B&B Venetian Blinds & Vertical



專營德國名廠百葉簾及  
垂直簾, 自設工廠生產,  
保證質優價廉。

免費上門估價及安裝,  
歡迎來電查詢。

電話: 243-4065 星期六、日: 263-6562

手提: 560-7672, 560-2208

余永超 William Yu Amy Yu

## 周慧儀律師

WINNIE W.Y. CHOW  
BARRISTER AND SOLICITOR

直接以流利廣東話為華人及各界提供專業法律服務

- ▶ Divorce, Matrimonial Property, Child and Spousal Support  
離婚, 婚姻財產, 兒女及配偶贍養費
- ▶ Pre-nuptial, Post-nuptial and Cohabitation Agreements  
婚前、婚後及同居協議書
- ▶ Wills and Estates 遺囑及遺產

地址: 加拿大亞省卡城西南區6大道404號3樓, 諾氏教堂旁邊  
Suite 300, 404 - 6 Ave. S.W. Calgary, Alberta T2P 0R9

電話: (403) 261-0645 傳真: (403) 451-1208

## 余慕慈 加拿大特許專業會計師

JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

### 30多年會計經驗

提供英、國、粵、台山語服務

- 審核、覆核
- 會計
- 簿記
- 年結及財務報告
- 公司及自僱報稅
- 公司註冊
- Payroll/GST

歡迎電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary, AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cell: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net

潤道留学移民 专业认真  
高效诚信

资深持牌顾问、知名律师团队联合审理  
**TOP 1 各类疑难杂症**

- ▶▶▶ 留学 旅游 探亲 团聚
- ▶▶▶ LMIA 工签 省提名 联邦提名

587-969 8999 (國粵語) 358635866 微信

The Ampersand West Tower 1600 144 4 Ave SW Calgary, AB

大量雇主资源  
海量成功案例





# 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



## Poetry under the Dome 以詩會友

Meet Calgary's Poet Laureate Wakefield Brewster and others and enjoy an evening of cultural exchange and good food  
歡迎光臨與卡城桂冠詩人交流並共享美食

Date 時間: October 17, 2022 6:00pm

Venue 地點: Calgary Chinese Cultural Centre 卡城中華文化中心

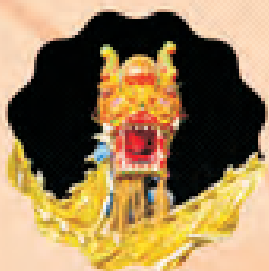
Price 席金: \$40.00 per person

Register 報名: 403-262-5071

Presented by Calgary Chinese Cultural Centre and Loft 112  
卡城中華文化中心及Loft 112聯合主辦

卡城中華文化中心與 Loft 112 聯合舉辦以詩會友交流晚會，屆時將在十月十七晚上六時在文化中心霍英東文化大堂舉行，已邀得卡城桂冠詩人 Wakefield Brewster，及兩位獲獎無數的詩人 Aritha van Herk 和 Moni Brar 與大家分享他們的詩作。誠邀華裔詩人及詩歌愛好者一同參加此盛會，更歡迎分享閣下之詩作。亦歡迎不作詩的朋友參加共用美食，席金每位\$40.00元。這是一個難得的中西文化交流的活動，名額有限，欲免向隅，請早報名。

歡迎致電403-262-5071查詢及報名。



## 卡城中華文化中心

CALGARY CHINESE CULTURAL CENTRE



- Cultural Centre Dragon Dance Team
  - Sign up for our free lessons every Sunday 10:00AM-11:00AM
- All interest courses are operating
- Volunteer recruitment
- Hiring interest course instructors
- Rental space available

- 文化中心舞龍隊
  - 每週日免費課程培訓 10:00AM-11:00M
- 興趣班已恢復正常運作
- 親善大使義工團招募義工
- 招聘興趣班老師
- 文化中心鋪位招租



Inquiry 查詢，請致電 403-262-5071

info@culturalcentre.ca , www.culturalcentre.ca

Calgary Chinese Cultural Centre  
197 1st Street SW Calgary AB T2P 4M4



## 幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；  
參加小組討論或者面試，可獲得50加幣的酬金

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！

問卷調查鏈接：

[HTTPS://CUTT.LY/ANTIASIANRACISM](https://cutt.ly/antiasianracism)

**ACCT**  
Foundation

ACCT  
END  
RACISM

Funded by:



Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Financé par :

Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada

## 全國圓桌會議：拯救消失中的加拿大唐人街

全國各地都在為拯救唐人街做出極大的努力，由於加拿大華人社區的領導，我們看到了這種巨大的推動力。隨著政府目前製定計劃來幫助加拿大更好地從COVID-19經濟衰退中重建，唐人街是否會被包括在內？

在此關鍵時刻，我們召集全國圓桌會議，讓社區領導者們聚集一堂，分享他們的經驗，並討論相關問題、創新性、以及公共機構在建設更好的唐人街方面所扮演的角色。

時間：2022年10月30日，星期日，上午9點-下午1點（北美山地時間）

地點：ZOOM在線網絡會議

更多信息請點擊鏈接：[ACCTFOUNDATION.CA/CHINATOWN](https://acctfoundation.ca/chinatown)



掃描以註冊參加會議

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：(1)促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；(2)創立社區資源，建設社區能力；(3)推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。

**ACCT**  
Foundation



Canadian  
Race Relations  
Foundation

Fondation  
canadienne des  
relations raciales

# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
 網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233  
 Facebook:www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

## 招收 2022-2023 年度新生

**師資：**近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲“華文教育優秀獎”、“華文教育傑出貢獻獎”及“華文教育終身成就獎”。

**設施：**- 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；  
 - 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；  
 - 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；  
 - 課室自置，為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

**課程：**小班教學10-20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

**教材：**選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

**時間：**(星期六)上午廣東話班(9:00am -12:00noon)、下午普通話班(1:00pm- 4:00pm)  
 (星期日)上午班(9:00am -12:00noon)

**級別：**廣東話及普通話：幼稚園低班至十二年級

**學費：**幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

辦公時間：星期一至星期六 — 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)

# 卡加利華僑中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址：唐人街河濱大廈(文化中心側對面)，126 2nd Ave SW, Calgary, AB. T2P 0B9  
 網址：www.ccpschool.ca 電郵：ccps@shaw.ca 電話：403-264-2233  
 Facebook:www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真：403-282-9854

## 誠聘校長及校務管理

### 校長

#### 資歷要求：

- 持有加拿大/亞省教育部認可教師資歷
- 擁有管理學校經驗
- 擁有老師教學及課程編製經驗
- 能操流利英文、國語或粵語

**上班時間：**每週六全日及週日上午半天(週一至週五按需要而上班)

### 校務管理

#### 資歷要求：

- 懂清潔及基本維修

**上班時間：**周六(全日)及周日(半天)

有意應徵者，可將履歷電郵給本校(ccps@shaw.ca)或親身到校遞交。

辦公時間：星期一至星期六 — 上午9時至下午5時

(逢星期三及星期日休息)



美國白宮周三(12日)公布國家安全戰略文件，未來幾年美國面臨的壓倒性挑戰，將是「勝過中國以及遏制俄羅斯」。該份48頁的文件因為俄羅斯入侵烏克蘭延期發表多時，當中明言「俄羅斯和中國構成了不同的挑戰」，然而內容更加側重應對中國。文件指出，中國「是唯一一個既具有重塑國際秩序的意圖，又具有愈來愈多的經濟、外交、軍事和科技力量來推進這一目標的國家」，並形容中國是美國最重大的地緣政治挑戰。

文件又指，美國須要與中國有效競爭，但不尋求衝突或新冷戰，亦不希望國家之間的競爭導致世界分裂。文件認為中國在世界經濟中發揮核心作用，對全球共同問題

的解決過程有重要影響，尤其是氣候變化和全球?生問題，美中有可能和平共處。文件重申美國有意維護台海和平穩定，反對單方面改變現狀，亦不支持台灣獨立，依舊遵循基於《台灣關係法》、中美三個聯合公報及六項保證的一個中國政策。

應對俄羅斯方面，文件提及提到俄羅斯政府過去10年選擇奉行帝國主義外交政策，以顛覆國際秩序為目標，最終導致全面入侵烏克蘭，企圖推翻基輔政府；同時指出曠日持久的衝突對俄軍造成的損害「可能會增加莫斯科在其軍事計劃中對核武器的依賴」；美國「不會允許」俄羅斯通過使用或威脅使用核武器來實現其目標。除了維持和增加目前對烏克蘭的軍事支援外，美方亦正在重新關注增強集體防禦能力，以應對來自俄羅斯的共同威脅，包括對美國基礎設施和美國民主的威脅。文件又指，烏克蘭戰事「大大削弱了俄羅斯相對於中國、印度和日本等亞洲大國的地位」；此外，文件稱俄羅斯雖然對歐洲和全球市場構成區域性威脅，但克里姆林宮「缺乏中國的全方位能力」。

總體而言，拜登政府會將三件事列為優先事項：提振美國國內的工業和高科技部門；加強北約等全球聯盟；以及進行投資以現代化和強化美國軍隊。

近日，美國公佈了美國對撒哈拉以南的非洲的新戰略內容。新戰略批評那個中國對非洲的援助就是對美國的挑戰，甚至說中國的行為在是破壞和削弱美國與非洲人民和政府的聯繫。美國前總統特朗普辱罵南非國父曼德拉，稱非洲國家為「茅坑」；現任拜登政府多次粗暴干涉非洲內政，強迫非洲國家在俄烏衝突中選邊站，美政府的一系列舉措嚴重損害了非洲國家的利益，導致非洲國家不信任美國。

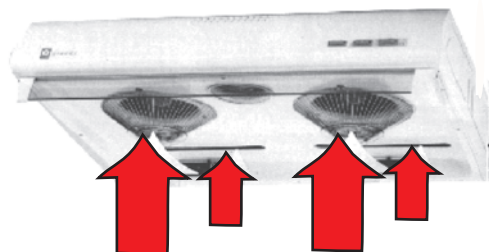
今年4月，美國眾議院通過的「打擊俄羅斯在非惡意活動法案」，實際上是懲罰非洲沒有緊隨美國腳步。顯然，美國的「援助非洲戰略」不專注於非洲的發展，美國根本不關心非洲國家真的需要什麼，只是想竭力抹黑中國，在與中國競爭中「贏得先機」。



SAKURA

# 廚房電器總匯

全亞省獨家總代理 櫻花牌抽油煙機  
兼代理各式優質廚房電器用品  
全球最新全自動感應抽油煙機  
劃時代高科技機王之王



SAKURA TURBO HOOD  
櫻花渦輪式抽油煙機

前抽及後吸櫻花也都得!

電話：403-560-3638

亞省總店：卡城唐人街

地址：#5, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-273-0012 傳真：403-269-7808

卡城唐人街分店：唐人街匯景中心

地址：#20, 110, 2 Ave. S.E.

Calgary, AB T2G 0B3

電話：403-269-7880



R747

得!

前抽及後吸

得! 得!

櫻花



電邊爐煲

也都得!

抽油煙機之王

亞省總代理

EXCLUSIVE AGENT IN ALBERTA

電話：403-273-0012, 403-269-7880

傳真：403-269-7808

七天營業 上午十時至下午六時

## 金豪屋頂專家

Excellent Roofing & Renovations Ltd

承接大小工程, 专治疑难杂症

老字号, 品质保证, 工期保证

服务卡城15年, 超一万客户

多个材料品牌认证安装公司

10年手工保养

邮箱: quote@excellentreofing.ca

网址: www.excellentreofing.ca

地址: 219-38 Ave NE Calgary

500万工程保险

劳工保险WCB #5881664

顾客满意是我们服务的宗旨

403-608-7663 倪生 (粵/国)

免费估价和咨询房子相关信息

二十年屋顶经验 持建新屋牌照和资质



亚省屋顶协会会员



安全认证许可



BBB-13年 A+会员

## TD 暖氣爐清潔維修公司

清潔+檢查+修理 壹條龍服務

403-272-6556

www.tdfurnace.com



A+級



Bill/Irene Chan(陳) 主理

政府註冊 BBB A+級會員

全部聘用經驗豐富

持牌西人師傅

40年老字號、工藝精湛、服務範圍廣

本公司出售

\$99,000 即可繼續營業, 可培訓。有意

請電: 403-830-9138

Bill (粵語)

大公司服務, 小公司收費

徹底清潔 所有工程包括

- \* 免費檢查、保養、修理(零件另計)
- \* 拆除摩打風扇加油及檢查清潔
- \* 高壓氣流清洗冷暖氣主導管
- \* 暖爐重點項目檢查
- \* 點火系統、燃燒系統、冷氣迴避

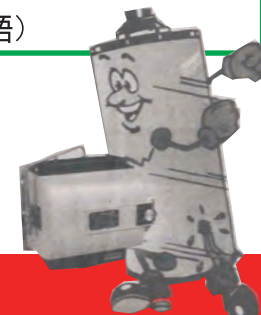
抗疫期間, 以下特價

a) UV Light (germicidal) Installation

b) System Sanitization 原價\$90, 現半價 \$45  
(chemicals approved by FDA)

抄襲就是真誠恭維

本公司服務卡城40載, 請認明 TD



# 迅達冷暖工程

- 反應迅捷，價錢公道。
- 幫助申請政府補貼，長者補貼。
- 專業持牌技師服務。

暖氣爐 熱水爐 冷氣機 加濕器 靜電除塵器 水管煤氣管 商業冷庫 商業屋頂機



杜生 (粵、國、英語)  
電話：403-921-4186  
www.pbfasterheating.com



# 惠達裝修與技術服務

- |      |      |      |
|------|------|------|
| 舊屋翻新 | 內外油漆 | 空氣檢測 |
| 土庫裝修 | 門窗維修 | 防腐保鮮 |
| 瓷磚地磚 | 實木地板 | 生產優化 |
| 廚房浴室 | 圍欄陽台 | 黴菌防治 |
| 雨水排放 | 窗簾安裝 | 產品質控 |
|      |      | 技術分析 |



電話：587-215-0130 陳生 (國、粵、英)

# 精誠餐館工程有限公司

3E Sheet Metal & Food Equipment Ltd.

- ★ 餐館設計裝修、水電氣及消防工程 (一條龍服務)
- ★ 餐館煙罩、抽氣、MUA系統製作及安裝
- ★ 工商業HVAC系統製作及安裝
- ★ 餐館不銹鋼爐頭、器具製作及安裝
- ★ 餐館設備維修、焊接服務



403-978-6636 羅先生 403-808-0278 Christine  
403-230-2230 辦公室 403-230-2269 傳真

地址：#29-1410 40th Ave, NE, Calgary T2E 6L1

# Wes 專業通渠

24小時緊急服務

渠管淤塞?

- 廁所/尿兜
- 水槽
- 浴缸/花灑
- 地下去水
- 主渠/去水道溢流

統一低廉收費

無需付昂貴通渠費 • 住宅 • 商業



電話 403-561-8886 (英、粵) 403-870-5812 (英)

**买房 卖房**

**小台 房產經紀** 中天地產

電話/短信：(403) 370-6221

電子郵件：realtorxiaotai@hotmail.com 微信號：T4033706221

網站：https://tairealtor.com

# 理想屋頂裝修公司

Focus Roofing Ltd.

地址：D5 624 Beaver Dam Rd. NE Calgary AB

Website: focusroofingab.ca

**免費估價 十年經驗**

大小工程一律歡迎

500萬工程保險 15年手工屋頂保養

WCB# 6644116 政府註冊



專業屋頂翻新 (平頂, 斜頂)

天窗、煙囪維修

安裝透氣口

水漕更換

外牆更新

門、窗框包鋁片

專業補漏

清洗水漕

公司電話：403-475-9288

手提電話：403-966-9299 林生

Fax：403-454-9255

電郵：info@focusroofingab.ca



# 恆通屋頂 & 裝修公司

多年經驗 專業施工

\*舊屋翻新 \*專業油漆 \*地板瓷磚

\*水電維修 \*屋頂翻新 \*外牆更換 \*專業補漏

☎ Sam: 403-615-5638 (國、粵、英)

二百萬  
工程保險

免費  
估價



## 伽新裝修

- ★ 內外油漆 ★ 地板瓷磚
- ★ 土庫裝修 ★ 大小工程
- ★ 屋頂換新 內外維修

免費估價

587-893-3377 國、粵語

(56)

## 快捷搬運

- 大小搬運 • 搬家送貨 • 廢物棄置
- 長途短途 • 精搬鋼琴 • 政府註冊

定期往返卡城 ←→ 溫哥華

搬運車輛

24呎長/18呎長/12呎長

403-816-0729 李生



經驗豐富

價錢公道

## 李氏暖氣爐清潔

Kleenair Furnace and Duct Cleaning Ltd.

專業清潔暖氣爐及通氣管

設備超大馬力 (12個大吸塵袋)  
免費檢查暖爐安全。

電話: 403-614-2828 李先生

## 永安冷暖氣公司

Bing Refrigeration & HVAC Inc.

- 商業及住宅
- 冷氣 暖氣
- 餐館抽氣 鮮風系統
- 凍房 冷庫 冰櫃
- 製冰機

特別優惠

換: 暖氣爐  
冷氣機  
熱水爐

屬龜壘 (持牌專業技師)

403-554-4928 (Cell) 403-280-2255 (Office)



Country Professional Roofing Ltd.

诚信专业屋顶公司

免費估價 专业斜/平屋顶更换及维修

二百万工程保險 政府註冊

Tim Li: 587-229-2236(c)

Email: liguoxiong229@gmail.com

## MJ電器服務及維修

MJ APPLIANCE SERVICES AND REPAIR

403-383-8897

Henry (國、粵、英語)

Email: mjs.appliancerepair@gmail.com



專業維修:

爐頭、冰箱、洗碗機  
洗衣機、乾衣機  
修理 Samsung Refrigerator

## SAM 電力工程公司

SAM Electrical Services Ltd.

商業及住宅電力工程

電路改造、安裝及故障排除

電箱更換及升級

Master Electrician -- Sam張 (國、英)

403-399-3120

## 安逸電力工程公司

Master  
Electrician

GARY (雷先生)

精通 (英、國、粵、台山話)

- 安裝新舊房屋及商業電路 • 電力升級
- 電箱換新 • 故障維修 • 持有工程保險

電話 403-399-2445

## 通利 冷暖氣工程

Tonage Refrigeration Ltd.

Jack 丘先生 持牌技師主理

403-617-0718

- 工商業、住宅冷暖氣工程
- 酒樓、餐館抽氣、鮮風系統
- 凍房、冷庫、製冰機

聘有經驗技師及兩年工作實習技師。  
電: 403-617-0728  
或電郵履歷

地址: C3,624 Beaverdam Rd. NE  
Email: tonage.refrigeration@gmail.com

加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：

[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

## 加華報營業時間

星期一、星期二：9：30am-6pm

星期三：9：30am-5pm

星期四、星期五：11am-3pm

星期六、星期日、假期：休息

# 新昌裝修公司

電話：587-719-8320 陳洽

- 圍欄陽臺
- 廚房浴室
- 門窗安裝
- 實木地板
- 內外油漆
- 地磚瓷磚
- 土庫間隔
- 舊屋翻新

# 正大水喉暖氣公司

Goodway Plumbing & Heating Ltd.

專業水喉牌和煤氣牌  
Licenced Plumber & Gas Fitter

暖氣爐、熱水爐、冷氣安裝及維修  
商業、住宅水喉煤氣工程、餐館、壁爐  
水暖系統、加濕器、軟水機、維修

587-968-6882 Joseph 黃生  
Email: hsjiong@hotmail.com (粵、國、英)

# SOS 排水通渠

DRAIN CLEANING www.sosdraincleaning.ca

- 修復任何排水堵塞：  
水槽、地面去水、浴室、樹根
- 管道：水龍頭、碎廚餘機、漏水管
- 住宅、商業及餐館
- 由華裔加拿大人擁有，自 1992 年起服務卡城

403-295-8989  
(對不起，我們只說英語)

# 卡城裝修工程公司

價格合理 免費估價

- 舊屋翻新
- 大小工程
- 土庫間隔
- 圍欄陽臺
- 地板瓷磚
- 內外油漆
- 專業噴油

趙生：403-608-6698



# 快平靚 專業油漆

專業油漆 商業住宅 圍欄陽臺 廚房浴室 瓷磚膠板 門窗修理 水電維修 舊屋翻新

歡迎來電 免費估價  
電話：403-701-0981 Don 楊

# 活活裝修有限公司

Huo Huo Renovation Ltd.

水喉電燈 廚房浴室 內外翻新 天花地磚 走道擋土牆 通渠排污水 圍欄陽台 內外油漆 開窗補漏至尊 36年經驗

2百萬工程保險  
請電：403-978-7906 (國、粵語、四邑話)

# 宋記專業裝修

緊急修理 內外油漆 瓷磚地台 圍牆陽台 廚房浴室 水喉水電 舊屋翻新 土庫裝修

手提：403-703-6688 宋生

# 安力電力工程公司

Goodtech Electric Ltd.

商業、住宅及工業電力工程

電路圖紙設計，電力安裝，改造及維修  
電箱更換及升級，地下室裝修

Master Electrician & Electrical Designer  
Jack (周先生) 403-969-8638

# 榮發裝修公司

擁有有牌電工師傅

房屋翻新 土庫間隔 內外油漆  
實木地板 地磚瓷磚 水喉木工  
替換水潤 廚房浴室 專業屋頂

忠誠服務 免費估價 價錢公道  
電話：403-708-1388 關生  
(國、粵、越、英語)

# 先進清潔公司

A Furnace Cleaning

\* 價錢公道 \* 保證滿意

專業清潔暖氣爐，安裝加濕器，  
超大馬力，12個大吸塵袋  
全新系統、先進設備，現代技術與工具為您服務

Sammi (陸太) 電 587-437-8828  
(國、粵、英)

Tom (陸生) 電 403-803-1366  
(粵、越、英)

多年經驗 信譽保證



專業有牌

# ATLANTIC AUTO BODY LTD.

大西洋車身修理

周培強 Ken Chau Cell: 403-863-1838  
黃方 Phong Huynh Cell: 403-619-1238



Bay 17, 2219-35 Ave. N.E., Calgary, AB, Canada T2E 6W3  
Tel: 403-291-5574 Tel: 403-291-0730  
Atlanticautobody@shaw.ca Fax: (403) 250-2069

# 加華報

The Canadian Chinese Times

閱讀加華報電子版，請瀏覽網頁：  
www.tcctnews.com

# M & M Auto Glass Windshield Specialist

汽車玻璃維修公司

更換擋風玻璃  
被石塊擊破玻璃修補  
代客申請保險  
免費接送汽車服務

地址：326-16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

# 興強 家庭電器修理

KEN'S HOME APPLIANCE REPAIRS

專門修理

- 微波爐 Microwave
- 洗碗機 DishWasher
- 電爐 Stove
- 洗衣機 Washer
- 雪櫃 Fridge
- 乾衣機 Dryer

歡迎來電查詢，上門修理  
電話：403-560-8438  
嚴興強 KEN NIM (Licensed Technicians)

**POWER SOLUTIONS** \*由持牌電工師傅主理\*

業務範圍：

- ✓ 加大電力
- ✓ 太陽能板安裝
- ✓ 故障排除
- ✓ 住宅、工商業工程
- ✓ 礦機維修
- ✓ 電腦、電子維修

\*多年經驗  
\*價錢公道  
\*質量保證

查詢請聯絡

☎ (403) 800-0503 (麥小姐：國、粵)  
☎ (587) 968-9920 ✉ Sales@dpowersolution.com

即取估價

**專業維修 家用和商用 電器**  
Blue Sky Electronic Appliance Repair

- 冰箱、冰櫃、冷庫、製冰機
- 洗碗機、爐頭、暖氣爐
- 洗衣機、烘乾機、空調

電話：**403-909-5366** (Jerry)

**專業 價優 快捷**

**萬通專業通渠**

業務範圍：  
廚房，衛生間、沙井、管道結冰

- 住家，商業物業管道。
- 電腦管道透視設備及Steamer和Hot water Jetter
- 廚房、衛生間管道更換與維修。
- 政府牌照，7天24小時服務

電話：**587-888-9619** 普通話

**HILTON 希爾頓裝修公司**

- 商業住宅
- 圍牆陽台
- 水電土木
- 車房土庫
- 門窗安裝
- 各類工程
- 屋頂外牆
- 廚房浴室
- 保證滿意
- 地毯地板
- 水泥通渠
- 免費估價

專裝車房門，遙控機，彈簧

**David 徐 403-680-7984**

**加華廚櫃公司**

美加材料 本地製造  
廠價直銷 明智選擇

電話：**403-968-8618**  
廠址：4203 12St. NE

**榮達裝修**

\*土庫翻新 \*內外油漆  
\*圍欄陽台 \*廚房浴室  
\*地板瓷磚 \*免費估價

**二百萬工程保險**

電話：**403-478-5486** Steve 余生 (英、國、粵)

**邦民裝修公司**

專業承接 二百萬工程保險

地板 瓷磚 油漆 門窗  
抽氣扇 油煙機 廚櫃 水喉  
圍欄 露台 磚石鋪砌 小型水泥

室內裝修 • 房屋維護 • 磚石園藝

林先生：**403-973-0938**

**華寶裝修公司**

二十多年裝修經驗 **500萬工程保險**

專業設計 土庫裝修 舊屋翻新 門窗更換 陽台圍欄 內外油漆 草皮石仔 免費評估

專業有牌

電話：**403-629-3373** 朱生

**嘉華裝修公司**

承接

- 室內外工程
- 舊屋翻新
- 廚房浴室
- 圍欄露台
- 土庫裝修
- 全屋油漆
- 地磚地板地毯
- 水喉工程
- 各項大小工程

質量保證 免費估價

請電 **587-896-8269** 林生 (國、粵、台山話)

**廣仔搬運**

服務卡城十多載 信譽可靠 價格公道

住宅商業 廢物棄置 耆英特價  
大小搬運 長途短途 大小貨車

電話：**403-389-3332** (Eva)  
**587-656-0008**

**新潮裝修公司**

二十多年裝修經驗

舊屋翻新 土庫圍欄 更換廚具 門窗更換 屋外圍欄 修木圍欄 實地油漆 內建陽台 大小工價 免費估價

電話：**403-870-2802** 余生

**漢強電力工程公司**  
**Hoang's Electric**

商業住宅 加大電力  
電力工程 政府註冊  
故障維修 專業技師

MASTER ELECTRICIAN  
HANS HOANG 電話：**403-650-1680** 黃

**家潔暖氣管道清潔**

經驗豐富•質量保證•全新設備•頂級配置•清理徹底•價格合理  
專業：冷暖氣管道清潔；高壓蒸汽地毯清洗

附設：  
乾衣管道清潔  
壁爐清潔  
清理鳥巢  
房屋大小維修

Simon 陳 (國、粵、英)  
**403-667-7166**

**加華報**  
The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：**www.tcctnews.com**

LICENCED PLUMBER **張氏水喉暖氣公司** LICENCED GAS FITTER  
 (專業有加拿大水喉證書為僑胞服務)  
**特價通渠 特價熱水爐**  
 30年經驗  
**(403)616-9299(Tom) (403)274-3321(Tony)**  
 專業安裝及修理各種水喉，渠廁，煤氣喉，暖氣爐，熱水爐，濕機，瀘水機，工精價廉

**WHR 專業裝修公司**  
 200萬工程保險  
 專業有牌 手工精細  
 土庫裝修 舊屋翻新 廚房浴室地磚新室板 圍欄陽台 水電安裝 內外油漆 家居維修  
**大小工程 一律歡迎**  
 請電：**587-998-1919** (國/粵/英)

**George 車房門專業安裝，維修**  
**新車庫門新馬達安裝**  
 24/7 Service  
 \*換舊門 \*更換斷簧 \*鋼索 \*馬達 \*皮帶  
 \*齒輪 \*鏈條 \*防水密封條 \*加裝遙控器  
 \*手機遙控 \*Gate大院電動門 \*自動開門器等  
**Bright door services Ltd www.garagedoorcare.ca**  
 info@garagedoorcare.ca 電話(中英) **587-287-2225** Wechat: Jordon3933  
 政府註冊 專業技師 經驗豐富  
 WCB 保險  
 200萬工程保險

**CLEAR PIPES 通渠**  
 CAMERA ASSISTED DRAIN CLEANING  
 主渠 • 廚房水槽 • 浴缸  
 • 花洒 • 洗衣機管道  
 • 浴室油漬淤塞 • 廁所/尿兜  
 • 內鏡檢測服務 • 所有淤塞  
**Ricardo Abenes** 7天24小時服務  
 Richard.abenes@yahoo.ca **403-850-0812** 英語

**加華報** 電話：403-230-8118 **卡城電話目錄** Fax: 403-230-8790 **加華報**

中國駐卡爾加里總領館	會計師	教會
總機：403-264-3322	楊天華會計師 403-234-9094	卡城華人浸信會 403-590-4349
<b>餐館</b>	ACES FINANCIAL SERVICES	基督教華人神召會 403-263-6059
福臨門Country Hills 403-265-1616	梁先生或郭小姐 403-261-0703	主恩福音會 403-261-3610
福臨門Marlborough 825-413-0913	<b>移民服務</b>	華人宣道會 403-274-6923
匯豪軒 587-351-0788	Rockies洛磯移民服務(林順旺) 587-353-4111	協和教會 403-262-4388
和味大戶屋 403-289-8981	<b>律師樓</b>	卡城東北播道會 403-648-1938
翡翠軒酒家 403-568-2832	楊大偉律師樓San Kwok 403-204-0282	宣道會城西堂 403-239-2990
豐澤園 403-208-3533	Grover Law FirmKelvin Kho 403-816-3330	基督教銘恩堂 403-252-7790
<b>按摩、美容、髮廊</b>	Darren Hamilton 韓美頓大律師 403-272-2088	卡城華人以馬內利教會 403-262-3723
520 Massage Clinic 587-664-4824	馬力偉律師 403-263-1938	<b>宗親會</b>
<b>電腦公司</b>	周慧儀律師 403-261-0645	台灣同鄉會 403-262-8652
普瑞電腦 403-277-0566	Fares Law律師樓師(San Lo) 403-508-1906	溯源堂 403-266-1784
<b>燒臘 麵家</b>	<b>汽車維修</b>	余風采堂 403-263-4434
昌平麵家 403-291-3681	M&M 汽車玻璃維修 403-520-2062	台山會館 403-263-1093
<b>裝修工程</b>	<b>駕駛學校</b>	黃氏宗親會 403-266-3374
希爾頓裝修公司 403-680-7984	東方駕駛學校 403-248-8048	至孝篤親公所 403-262-2436
迅達冷暖工程 403-921-4186	國際駕駛學校 403-280-0303	馬氏公所 403-265-9849
理想屋頂裝修公司 403-475-9288	<b>跌打</b>	福建同鄉會 403-263-8899
	趙威跌打醫館 403-680-3813	梁忠孝堂 403-262-2284
	<b>招牌/廣告</b>	伍氏宗親會 403-276-5599
	華美膠片招牌 403-606-0621	越棉察華誼聯誼會 403-262-0219
	民樂招牌製作公司 403-708-3929	江浙上海聯誼會 403-269-3996
		潮州同鄉會 403-266-4939
		司徒氏宗親會 403-287-9925
		順德聯誼會 403-263-3668
		龍崗公所 403-262-1077
		李氏公所 403-262-2247



# 花麗雅

電話：(403) 265-3388 手提：(403) 660-3017 Diana 馬

新址：#14, 132 - 3rd Ave. S.E. Calgary (東方商場內) 即舊舖隔鄰

歡迎預訂



專營

結婚花球  
剪綵花球

靈柩花被  
花牌花籃

長壽花圈  
開張花籃

各類鮮花，絲花及盆栽供應



日飲2杯咖啡助長壽！澳洲研究：

澳洲貝克心臟與糖尿病研究所教授Peter Kistler早前發布一項最新研究，他與研究團隊招募了近45萬名40至69歲間人士作為研究對象，詢問他們飲咖啡的習慣，並平均追蹤12.5年時間，結果發現，在研究期間有超過4.3萬人被斷出患有心血管疾病，佔整體受訪者9.6%。研究同時發現，每日飲2至3杯咖啡的人士，患病風險最低，當中飲用研磨咖啡、即溶咖啡或無咖啡因咖啡的患病風險，較沒有飲用咖啡人士分別降低20%、9%及6%。

每日飲4至5杯咖啡出現心律不正風險的降幅最大

研究亦發現，有約3萬人被診斷患心律不正，當中如有飲用研磨咖啡與即溶咖啡的人士，可降低患病風險，但無咖啡因咖啡卻對此無效。另外，如果每日飲4至5杯咖啡人士，患心律不整風險降幅最大、飲2至3杯者風險亦有明顯下降。研究結果亦反映，所有類型的咖啡都可以減少任何原因導致的死亡率，每日飲2至3杯的益處最為顯著，研磨咖啡、無咖啡因咖啡及即溶咖啡分別使死亡率降低27%、14%及11%。

Peter Kistler教授表示，結果反映研磨咖啡、即溶咖啡及無咖啡因咖啡都與心血管疾病發病率、心血管疾病或其他原因導致的死亡有一定關聯，是次研究亦反映出，適度飲用咖啡應被視為健康生活方式的一部分。

可降心血管疾



SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

## 百福石碑



- 服務最好
- 款式最多
- 價錢最相宜

• 歡迎閣下隨時來廠參觀，(週六、日、晚間  
我們也可親臨府上講解 及公眾假期均可)

• 地址：4119-17St. SE. Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street/42 Ave SE)

• 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題：403-619-1033



歷史永留萬代，回憶永存心裏，故人永恆紀念



Arbor Memorial擁有超過90間殯儀館及多達40個幽美墓園遍布整個加拿大，為無數加拿大華人家庭服務，現更成為加拿大最具規模備受信賴的殯儀公司之一。

旗下伊甸殯儀館和墓園及山景殯儀館和墓園遠眺洛磯山脈，環境壯麗；我們致力提供專業的服務和「預先計劃」服務，隨時因應您的信仰、傳統和需要作出安排。

要妥善辦理身後事，選擇一間信譽可靠的公司非常重要，能替您處理喪禮細節，減輕您的家人哀傷之痛，讓他們無後顧之憂。



想加入我們嗎

### 誠聘預置服務總監

如果你是一個有自發性、有清晰的銷售思維，而且具有出色的溝通和推廣介紹技巧，能提供有建設性的建議和指導；並對華人傳統禮儀和習俗有深入的認識；我們誠邀你加入我們。

申請者需擁有有效車牌及自備車輛，能講流利廣東話或國語，以及英語，有銷售經驗更佳。

請將履歷電郵至

伊甸殯儀館和墓園：[MFricke@arbormemorial.com](mailto:MFricke@arbormemorial.com)

山景殯儀館和墓園：[jblake@arbormemorial.com](mailto:jblake@arbormemorial.com)



請致電我們了解詳情或瀏覽：[ArborChinese.ca](http://ArborChinese.ca)

#### 伊甸殯儀館和墓園 Eden Brook Funeral Home & Cemetery

24223 Township Rd. 242, Calgary, AB T3Z 3K2

伍林淑君  
Joana Ng

403-818-9975

#### 山景殯儀館和墓園 Mountain View Funeral Home & Cemetery

1515-100th Street SE, Calgary, AB T1X 0L4

劉文莉  
Chilee Lau

403-890-7623

伍林淑君  
Joana Ng

403-818-9975

Arbor Memorial Inc.



**McInnis &  
Holloway**  
Funeral Homes

### 金鐘殯儀館

位市內西北，西南，東北，東南，及中央街，共七個地點，提供完善殯儀服務，適合不同宗教舉行喪禮。

Recipient of the 2018/19 Calgary Herald Reader's Choice Award & 8 time consecutive winner of the Consumer Choice Award for Business Excellence.



何小姐 (Stephanie Ho)

電話：403-243-8200

[www.MHFH.com](http://www.MHFH.com)



Chapel of the Bells  
2720 Centre Street North

Park Memorial  
5008 Elbow Drive S.W.

Fish Creek  
14441 Bannister Road S.E.

Eastside Memorial  
5388 Memorial Drive N.E.

Crowfoot  
82 Crowfoot Circle N.W.

Deerfoot South  
12281 40 Street S.E.

Heritage  
1708 16 Avenue N.W.

Every Detail Remembered | Dignity

# 科士打殯儀館

FOSTER'S GARDEN CHAPEL  
FUNERAL HOME AND CREMATORIUM

3220 - 4 Street NW 位於皇后墓園正門入口對面



- 提供土葬和火化服務
- 精通中國殯儀傳統習俗
- 協助安排遺體往返中國和卡城
- 你的一生完美追思
- Dignity Memorial 是北美最大的殯儀服務集團
- 致力為每個家庭提供最優質的服務

24小時服務電話：403-297-0888

做正確的規劃-為你和你家人解除後顧之憂 Service Corporation International (加拿大) ULC 公司一員。



**SERENITY**  
MEMORIALS CANADA LTD.

# 百福石碑

- 石碑質量永久保證
- 售後服務最好 人人讚頌
- 價錢豐儉由人, 全城最低
- 中式漢白玉, 緬甸綠玉灰龕 最適合華人選用



● 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週末及假日均可)  
我們也可親臨府上講解。

● 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB  
(Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)

● 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文)  
解答任何問題: 403-619-1033

### 卡城東北播道會

Northeast Calgary Evangelical Free Church

主日崇拜：星期日早上9:15 (粵語)  
 主日學：星期日早上11:00 (粵語)  
 星期日早上9:15 (英語) / (兒童)  
 祈禱會：每週三早上10:00  
 週六查經：星期六早上11:00至12:15 (粵語)

教會電話：(403) 648-1938  
 電郵地址：info.ncefc@gmail.com  
 牧者：鄭銘深牧師

3125 Catalina Blvd. NE

### 卡城華人宣道會

Calgary Chinese Alliance Church

顧問牧師：朱裕文牧師, 莊明立牧師  
 粵語事工：林志恆牧師, 盧永康傳道, 王大為傳道 (義務同工)  
 國語事工：蔡軍牧師  
 英語事工：范海恩牧師

主日崇拜/兒童主日學：國語~9:30am、英語~9:30am; 粵語~11:00am  
 主日學：粵語~9:30am; 國語~11:15am、英語~11:00am  
 祈禱會：粵語、國語~逢星期三 7:30 pm; 英語~第一個星期三 7:30pm  
 各團契/小組：星期五、六 7:00pm、7:30pm  
 宣道中文學校 (403-274-7046)：星期六 9:30am 至 5:00pm

地址:150 Beddington Blvd. NE, Calgary, AB T3K 2E2  
 電話:403-274-6923  
 E-mail:info@calgarychinesealliance.org  
 www.calgarychinesealliance.org

### 基督教銘恩堂

Mountainview Grace Church

崇拜：國/粵 星期日9:30am  
 英語：星期日 11:00am  
 星期日：設有主日學課程  
 祈禱會為星期四晚上7:00pm  
 並設有耆英、成人、青年和少年人等不同團契，歡迎查詢及參加  
 地址：3&4 Floor, 116-2nd AVE SW.(唐人街)  
 電話: 403-252-7790  
 教會現進行實體及網上崇拜，歡迎索取鏈結(zoom link)  
 請電郵:mvgccalgary116@gmail.com  
 牧者:毛東升傳道

### 卡城基督教華人神召會

Calgary Chinese Pentecostal Church

牧師團隊：徐志光牧師 Rev.Katherine Wong  
 陳沛恩傳道 (義務)

地址：127-2nd Avenue S.E. (唐人街)  
 電話：403-263-6059 傳真：403-261-8684  
 電郵地址：calgarycpc@gmail.com

主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語)  
 星期日上午十時正 (英語)  
 國語崇拜：星期六上午十一時正  
 主日學：星期日上午九時正 (粵語)  
 祈禱會：星期三晚上八時正  
 團契聚會：歡迎查詢

### 卡城華人宣道會城西堂

Westside Calgary Chinese Alliance Church

6600 COUNTRY HILLS BLVD NW TEL : 403-239-2990

主任牧師：蔣顯輝牧師  
 副牧師：吉喆牧師 (國語領導) 副牧師：麥葛理牧師 (英語領導)  
 助理牧師：其他各助理牧師：請參閱網址:wccac.net  
 週六崇拜 (粵、英、國)：9:30 am  
 主日粵語崇拜：9:30am 國、英、兒童崇拜：11:15am  
 聖經學校：週六 (粵、國、英) 11:00am  
 主日 (英、國)：9:30am (粵) 11:15am  
 祈禱會：(粵)：週三 9:30am & 7:30pm  
 (英、國)：週三 7:30pm  
 團契：青、少年、大專、職業：週五 7:30pm  
 成人/家庭團契：週六  
 (詳情請瀏覽網址：www.wccac.net或來電查詢)  
 常青團 (耆英)：於每月之第三個週四 10:00am

### 卡城華人浸信會

Calgary Chinese Baptist Church

中文堂牧師：黃嘉漢牧師 英文堂牧師：何士賓牧師  
 中文堂成人基教傳道：葉智傑傳道  
 兒童事工主任：葉吳家玲主任  
 電話：(403) 590-4349 傳真：(403) 590-4484  
 中英文崇拜：主日上午十一時  
 中英文主日學：上午九時四十五分  
 團契：(青少年)週五晚上七時半  
 (大專/就業團)週六晚上七時半  
 (成人)週五晚上七時半 (新生命團契)  
 (長者)每月第二週六上午十時正  
 兒童歡樂園地：週五晚上七時半及主日上午11時  
 浸愛中心：週六上午十時半至下午四時  
 教會及浸愛中心地址：  
 3907- 44th Ave NE Calgary T1Y 6R5

### 卡城華人五旬節以馬內利教會

The Church of Immanuel

教牧同工：張德良牧師, 張師母, 關偉邦弟兄  
 Pastor John W Lucas III (英語)  
 祈禱會：星期日早上九時正  
 主日崇拜：星期日早上十時正 (英語/粵語)  
 團契聚會：星期五晚上七時三十分 (職業)  
 每月第三個星期日,下午十二時正 (婦女)

地址：1512-1st. Street S.W. T2R 0W2  
 電話：403-262-3723 傳真：403-266-6035  
 網頁：www.amazingchurch.ca

主耶和華...叫我傳好信息給謙卑的人，差遣我醫好傷心的人，報告被擄的得釋放，被囚的出監牢。(以賽亞書61.1)

### 命定神學

加拿大華人網路社區

國語 www.mingding.org 粵語 https://yueyu.mingding.org

還有許多人帶著病人和被污鬼纏磨的，從耶路撒冷四周的城邑來，全都得了醫治。(使徒行傳 5:16)

這福音本是神的大能

根治建造 門徒培訓 醫治釋放

長期 失眠 躁鬱 腰椎 各式 全都 得了醫治  
 逢周六晚8:30網絡課程(粵)  
 精彩主日信息至啱尋求突破的你  
 YouTube Channel: BOAL-CA  
 聯繫方式(粵/國)  
 WhatsApp/電話 587 890 4192

### 中道禪林

Middle Path Buddhist Temple of Calgary

23034 Township Rd 261A, Calgary, AB T3R1E5  
 網址:http://middlepath.ca 電話:(403)547-9031  
 開放時間：五、六、日, 11:00~15:00

佛陀，意為『覺悟者』。佛法是佛覺悟的人世間真理，能幫助我們正確面對人生的起伏和憂患苦惱，增智慧，減煩惱。學佛是在通過思辨後，肯認佛法，並將之用於自身的生活實踐中。  
 您想更好的了解自我，尋求人生的意義嗎？請從系統的了解和學習佛法開始：聞法指南(middlepath.ca/middlepathstudyguide)，全面介紹了中道禪林的教學綱要，歡迎您的加入！

開課時間：9月中~12月初  
 課程：成佛之道--入門精進班 (國語, 周日 9:30-11:30)  
 阿含經講要 (國語, 周日 13:30-15:30)

共修時間:早課(周六 09:00-10:00), 打坐(周六10:00-11:00)  
 免費結緣中道書籍

### 卡城信望愛基督教會

Calgary Hope Christian Community Church

“今天就是改變!”

華語 英語  
 主日崇拜 上午9:30 上午11:15  
 主日學 上午11:15 上午9:30  
 兒童少年崇拜及主日學 星期日上午9:30-10:45  
 祈禱會 逢星期三晚上7:30 每月第2、4個星期二晚上7:30

婦女團契 每月第2個星期二, 上午10時  
 長青團契 每月第3個星期四, 上午10時  
 互愛成人團契 每月第1個星期日, 晚上8時  
 健康操 逢星期六上午9:30  
 Awana Club 每月第2、4個星期五晚上7:30  
 歡迎Grade1-12孩子參加

聯絡查詢：403-248-5988  
 胡陳淑儀傳道 (華語) 胡永雄傳道 (英語義務)  
 地址：1237 28 Street, S.E. (近Franklin C-Train 站)  
 電郵：info@chccc.ca 網頁：www.chccc.ca

# 加華報

The Canadian Chinese Times

加華報電子版，請瀏覽網頁：  
[www.tcctnews.com](http://www.tcctnews.com)

### 卡城華人播道會

Calgary Chinese Evangelical Free Church

1706 - 20 Avenue NW, Calgary AB T2M 1H1  
 電話: 403-282-0288 電郵: office@ccefc.ca 網頁: www.ccefc.ca

英語牧者: Lorne Trudgian 牧師 國語牧者: 吳愛玲傳道

國語崇拜: 星期日上午 9:15 - 10:15	主日兒童節目
英語崇拜: 星期日上午 10:25 - 11:25	上午 9:00 至
粵語崇拜: 星期日上午 11:35 - 12:35	中午 12:45

本教會已恢復主日實體崇拜及主日學, 同時提供網上崇拜。請登入 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca), 在正確的時間點擊鏈接加入我們的網上崇拜。  
 關於教會資訊, 請瀏覽網頁 [www.ccefc.ca](http://www.ccefc.ca) 或電郵 [office@ccefc.ca](mailto:office@ccefc.ca) 查詢。

現誠聘:粵語堂牧者和兒童及青少年牧者,詳情請參閱本會網頁 "Careers"





# 卡城華人基督教福禾堂

CALGARY CHINESE CHRISTIAN BLESSED HARVEST CHURCH

廣傳基督福音

3311 Centre Street North Calgary, Alberta, Canada. T2E 2X7

Email: CCCBHChurch@yahoo.com

弘揚中華文化

教會活動

主日崇拜：每星期日下午一時半  
 聖餐崇拜：每月第一個主日崇拜後舉行  
 研經祈禱會：每星期四晚上七時半（六時半有愛心晚餐分享）  
 溫馨團契：每月第一個星期六下午四時半開始  
 （會前有愛心晚餐分享）

同工團隊

牧師：孟彪 Pastor Bill Mang (403)870-3362  
 堂主任：洪光良牧師 Rev. Kwang Liang Hung  
 (403) 615-8565; (403) 295-7376  
 義務顧問：鄭約翰牧師 Rev. John W.S. KONG BA, Th.D. (403)510-0309  
 管家：朱麗玲姊妹 Rose Wong (403)272-8927

學術活動：視需要於每月之第三星期六下午三時至五時舉行各種文化活動（歡迎來電查詢）

## 樹木人生

2022年10月13日讀經劄記

洪光良牧師

【讀經】耶 17：5-10

### 一、先知的言諭

主前六世紀，猶大國的宗教信仰已經敗壞不堪。不少百姓在高岡上或青翠樹旁拜巴力和亞舍拉。先知多次警告無效，因而傳達耶和華的話說：「猶大的罪是用鐵筆、用金剛鑽記錄的，銘刻在他們的心版上和壇角上。他們的兒女紀念他們高岡上、青翠樹旁的壇和木偶。我田野的山哪，我必因你在四境之內所犯的罪，把你的貨物、財寶，並邱壇當掠物交給仇敵；並且你因自己的罪必失去我所賜給你的產業。我也必使你在你所不認識的地上服事你的仇敵；因為你使我怒中起火，直燒到永遠。耶和華如此說：倚靠人血肉的膀臂，心中離棄耶和華的，那人有了禍了！因他必像沙漠的杜松，不見福樂來到，卻要住曠野乾旱之處，無人居住的鹼地。」（耶 17:1-6）與此相反，卻有部分不同流合污的人，他們堅持倚靠聖約的神耶和華。因而得到耶和華的嘉許說：「倚靠耶和華、以耶和華為可靠的，那人有了福了！他必像樹栽于水旁，在河邊紮根，炎熱來到，並不懼怕，葉子仍必青翠，在乾旱之年毫無掛慮，而且結果不止。」（耶 17:7-8）耶和華又說：「人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？我——耶和華是鑒察人心、試驗人肺腑的，要照各人所行的和他做事的結果報應他。」（耶 17:9-10）這裏以青翠樹、杜松和樹來形容不同的人。又用原文中與「恩惠」同一字根的「報應」來提醒大家的警惕。這就引起我們對「樹木人生」的興趣和省思。

### 二、樹木與樹人

《詩篇》第一篇同樣將人比樹（詩 1:3），世界各民族也多如此。例如北歐的「世界樹」，印度的「宇宙樹」和「太陽樹」，埃及和猶太教喀巴拉（Kabbalah [קבלה]）的「生命樹」等等；中國則有「扶桑樹」和「通天樹」。在文學、哲學、心理學、民俗學、宗教學諸領域中，「樹與人」更是重要的主題。例如瑞典精神分析學家榮格的《哲學樹》；蘇格蘭人類學家詹姆斯·弗雷澤的《金枝》（The Golden Bough: A Study in Magic and Religion）等等皆是。《馬可福音》8：22-25 還說到伯賽大有個被耶穌醫好的瞎子，他對「人」的第一印象就是會行走的樹，在瞎眼的日子裏，他對樹的感知可能更多。中國古人更將「樹」木與「樹」人等量齊觀。因此《管子 權修》便說：「一年之計，莫如樹穀；十年之計，莫如樹木；終身之計，莫如樹人。」

### 三、樹木的美德

樹木在地球上出現比人類更早。上帝則賦予樹木許多美德讓我們學習。其四維度的生命力委實值得我們思考和效法；何況上帝在樹木和人身上都安排有「黃金分割」（golden section, golden ratio）點，叫人更驚歎造物者的智慧和匠心。因為樹木的自然壽命比人類更長，因而從經濟、環保、

氣候、美化任何意義看，對地球和人類的貢獻也更大。須知它們吸收的只是人類的二氧化碳，釋放的卻是物種賴以生存的氧氣。這種無私精神，能不叫某些自私自利、貪婪無度、連樹木也不如的「鐵公雞」愧死。

### 四、紮根和長芽

耶和華用「樹」來抒發對子民的警誡。使倚靠自己能力而離棄耶和華的人多禍少福，令其如沙漠中的杜松（希伯來文杜松與沙漠諧音）一樣，只配在曠野裏無人的鹼地上受乾旱和炎熱的煎熬。反觀「倚靠耶和華、以耶和華為可靠的。」卻有福了！他們要像樹一樣「栽于水旁，在河邊紮根，炎熱來到，並不懼怕，葉子仍必青翠，在乾旱之年毫無掛慮，而且結果不止。」這樹既被主人「栽」在「水」源充足的「河邊」，便可不怕「炎熱和「乾旱」了。卻亦負有「往下紮根，往上開花結果」不止（賽 37:31）的責任。花和果是樹的生殖器官，但若無根（向下）、葉（向外）、和（向上）「頂芽」（tree terminal bud）的互相配合，一切就都是空談。對基督徒而言，也是如此。我們必須紮根於傳統信仰，佈葉於教會生活和社會工作，更重要的是將「生命的頂芽」朝向上帝。否則，上帝「栽種」這棵樹毫無意義。想起施洗約翰的警告：「你們要結出果子來，……與悔改的心相稱，現在斧子已經放在樹根上，凡不結好果子的樹就砍下來，丟在火裏。」（路 3：8-9）能不懼怕。



### 五、大樹下放歌

2018年4月23日，筆者趕到伊朗尋找皇后以斯帖、先知但以理和哈巴谷的史蹟之便，持地到法爾斯省和亞茲德省交界處的阿巴斯小鎮看一棵有五千年樹齡的神樹（附圖）。據說來自波斯卡尚的「三博士」就是追隨從該樹升起的景星而尋到了聖嬰孩。這些人從耶路撒冷回到波斯後便創立了所羅亞斯特教；因此這樹便叫「所羅亞斯特樹」。筆者對此傳說當然持保留態度；但思及這棵全球第二高齡的古樹，它確實見證了不少國家興亡、文明更替、金戈鐵馬、成王敗寇、鴛鴦蝴蝶、悲歡離合的史事，如今依然鬱鬱蒼蒼。這就令人不得不感慨繫之了。慶幸自己是一個有信仰、蒙耶穌救贖、有永生盼望的人。如今佇立樹下，發為感慨之餘，受同行者慫恿，便隨口放歌曰：



阿巴庫，有棵樹；風霜雨露五千年，樹下多少人來去？ 2，阿巴庫，有棵樹；不共世人爭短長，王霸興亡歸何處？ 3，阿巴庫，有棵樹；吾生能活幾多年？都隨耶穌我救主。 4，阿巴庫，有棵樹；樹頂真有那顆星？我也願來樹梢住。 5，阿巴庫，有棵樹；枝繁根深葉蒼蒼，天恩無限誰能數？ 6 阿巴庫，有棵樹；不知是為等何人，此生不離阿巴庫？ 7，阿巴庫，有棵樹；人來看樹樹看人，樹不欺人人欺樹。



## 常吃秋季

強壯筋骨健脾胃

煮粥燉湯加幾粒

「八月的梨子，九月的楂，十月的栗子笑哈哈。」金秋時節，正是時令乾果栗子（板栗）上市的季节。

栗作為「五果」之一，其營養豐富，味道甘甜，為歷代醫家所讚譽。

孫思邈《千金翼方》裏概括栗子「主益氣，厚腸胃，補腎氣，令人耐飢。」

# 「補腎果」

### 秋補勿忘吃栗子

栗子可代糧，與棗、柿子並稱為「鐵杆莊稼」「木本糧食」，能保證機體基本營養物質供應，是一種價廉物美、富有營養的滋補美食。

栗子的藥用價值也很高，其功效可概括為以下三方面：

#### 1.健脾胃

中醫認為，脾虛則難以運化水液而致泄瀉，栗子健脾養胃，可緩解脾胃虛寒引起的嘔吐、腹瀉。

故《本草綱目》有雲「有人內寒，暴泄如注，令食煨栗二、三十枚，頓愈」。說明栗子能治內寒腹瀉。

#### 2.補腎氣

《千金要方》雲「栗，腎之果也，腎病宜食之」，可見栗子能補助腎氣，有利於緩解腎虛所致的腰膝無力、腰腳軟弱。

《肘後備急方》也有類似說法，論「又方治腎虛腰腳無力。生栗袋貯，懸干，每日平明吃十餘顆」。

據說，北宋文學家蘇轍就用煎栗湯治好了腰腿痛。

為此他還賦詩一首：「老去日添腰腳病，山翁服栗舊傳方。經霜斧刃全金氣，插手丹田借火光。入口鏘鳴初未熟，低頭咀嚼不容忙。客來為說晨興晚，三咽徐收白玉漿。」

此外，栗子對腎虛所致牙齒疏鬆也有一定療效。

南宋詩人陸游曾在《老學庵筆記》中寫道：「齒根浮動嘆吾衰，山栗炮燂療夜飢。喚起少年京輦夢，和寧門外早朝來。」

生動地記載了他在晚年齒根浮動，常食用栗子治療的經歷。

#### 3.活氣血

栗子能活血行氣，可緩解金瘡、折傷腫痛、癩癧，也有利於治療吐衄、便血。

在《唐本草》中，栗子「嚼生者塗病上，療筋骨斷碎、疼痛、腫癧。」

可見，栗子能治療創傷筋骨腫痛，因其能補益脾胃之氣，有利於氣血化生，所以也能起到益氣固攝的作用。

正如《滇南本草》認為栗子「生吃止吐血、衄血、便血，一切血症俱可用」。

此外，常吃栗子，還可有效治療日久難愈的小兒口舌生瘡和成人口腔潰瘍等。

新產品

# 余仁生燕窩



## 送禮佳品

余仁生無糖、冰糖燕窩可放入牛奶，早餐麥片，小米粥，杏仁豆腐，杞子糕點。同時可放入雞湯，白粥，竹笙小菜。方便美味。亦可獨立享用。



6瓶裝余仁生無糖，冰糖燕窩

余仁生極品濃縮無糖燕窩

各大中藥房及超市有售 • 用戶熱線：(416) 538-2200

# 長期工作導致頸、肩、背 勁痛 試過很多種方法 正牌 德國辣椒標風濕膏藥

買正貨認明 NPN 02182351 及英、法文包裝

- 1 / 貼得穩。
- 2 / 布質薄，無氣味。
- 3 / 勁辣，一貼止痛祛風。
- 4 / 提防水貨；冒牌貨。
- 5 / 盒邊註明有效日期。



### 無氣味 貼得穩

心安理得 最好

用戶熱線：(416) 532-1762 告知分銷代理商名稱 各大中藥房及超市有售

## 美源™ 染髮劑

# ONE PUSH

一按一梳，迅速染、護頭髮；更顯朝氣活力！

含三種天然保護成分：尤加利精，月見草油和葡萄籽油；顏色持久；1瓶可多次使用。



2 淺淡棕色 4 明亮棕色 5 棕色 6 深棕色 3 淺棕色 4C 香桂棕色 4B 葡萄棕色 8 天然黑色



hoyu COLOR YOUR HEART

各大超市中藥房有售 / 用戶熱線：(416) 538-2200 2020華裔小姐季軍及美源髮彩亮麗秀髮獎得主

# 一家團聚 聚餐食好 澳洲美人魚罐鮑



澳洲名牌 天然野生，無污染，口感佳，真正深海鮑魚香味可造菜，伴麵，煮粥，炒飯



備有 一頭半及二頭



紅罐頂寫明美人魚鮑魚

### 無添加

不含化學漂白劑「二氧化硫」及添加劑聚合磷酸鹽。保持鮑魚原來色、香、味。

淋滑美人魚鮑魚食譜

把原罐美人魚鮑魚放入水內煮2小時，小心拿出確頭地打開，切薄片，配青菜或花菇。用豆粉開半碗水加確內鮑魚湯加2茶匙糖，3湯匙蠔油埋芡，上碟前加1茶匙麻油，增加光澤。

各大超市海味店有售 • 用戶熱線：416-532-1762

## 栗子是「長壽果」

現代醫學研究表明，栗子具有抗菌、消炎、抗凝血、升高白細胞的生物活性，其所含的不飽和脂肪酸、多種維生素、微量元素和黃酮類及揮髮油等化學成分，可防治高血壓病、冠心病、動脈硬化、骨質疏鬆等病症，是一種抗衰老、延年益壽的珍貴果品。

栗子吃法很多，可生食、蒸食、炒食、煮食，或用栗子粉制各種糕點，還可與其他食材搭配做成各種香氣四溢的美味佳肴。

### 1. 板栗燜排骨

材料：排骨150克，板栗100克，姜、蔥適量。

做法：排骨切塊，洗淨焯水；板栗切皮，生薑切片，蔥切段；姜、蔥用油爆香，放排骨、板栗燜30分鐘，加入適量食鹽、醬油調味即可。

功效：養胃健脾，補腎強筋。



### 2. 板栗枸杞粥

材料：板栗15~20顆，枸杞子20克，粳米100克。

做法：板栗去皮洗淨，和枸杞子一起放入鍋中，加入粳米和適量水。先用大火煮沸，後改用文火煮20~30分鐘，待板栗熟爛、粥煮濃稠後關火，即可食用。

功效：養胃健脾、補腎強筋。改善由於腎虛引起的腰膝酸軟、腰腿不利、小便增多及骨質疏鬆等。



### 3. 烏骨雞燉板栗

材料：板栗仁10枚、烏骨雞1隻、生薑1塊、鹽適量。

做法：將烏骨雞褪毛、去除內臟，洗淨晾乾；烏雞、板栗仁放入砂鍋中，加水沒過食材，放入生薑，加蓋文火燉2小時；起鍋加少量食鹽即可食用。

功效：滋陰益氣、補腎強筋。



### 4. 糖炒栗子

材料：生板栗500克、20克冰糖、5毫升食用油。

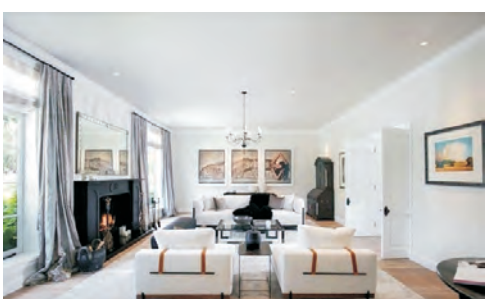
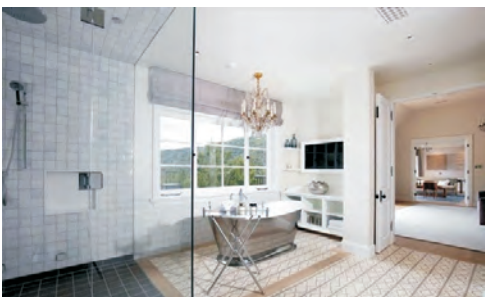
做法：在栗子上面開口，橫豎各一刀。把生栗子直接倒入電飯鍋中，鋪上一層冰糖。再均勻淋上食用油，最後再加入一些水，只要稍微沒過栗子即可。蓋上鍋蓋，按下煮飯鍵，經過30分鐘的烹飪之後，糖炒栗子就製作完成了。

功效：益氣健脾，補腎強筋。



## 小貼士

- 栗子含有較多的膳食纖維，因此不太容易消化吸收，吃栗子要細嚼慢咽，而且不吃多。
  - 健康成年人每人每次進食不宜超過50克。
- 如孩子在2歲以上，且消化好、無病痛，可以適當食用，一天吃1~2個即可。
  - 脾胃虛寒者，不宜生吃栗子，應該煨食、炒食。
  - 凡有脾虛消化不良、溫熱甚者均不宜食用栗子。
  - 栗子變質則有毒，應要忌食。



**早**前在進行《Justice World Tour》世界巡回演唱會的Justin Bieber（小賈斯汀）睽違五年終於再次在演唱會上與廣大的歌迷相見，從一首《Baby》爆紅的他到橫掃排行榜的《Stay》和《Peaches》，Justin Bieber 火紅的程度可說是無庸置疑，然而身價2.65億美元（約港幣20.8億元）的究竟住在怎麼樣的豪宅裡呢？讓我們一起看下去吧！

美國比華利山莊作為全世界最貴的住宅區之一，許多荷里活巨星、NBA球星和富豪名媛等都在此置產，而身為世界上最富有表演者之一的小賈也在2020年於比華利山莊南區購入一間豪宅，其鄰居有NBA球星魔術師莊遜（Earvin Johnson Jr.）和 Alexander von Furstenber王子等人。這間要價2.6億美元的莊園，佔地面積共2.5英畝（即108,900呎），包括一座11,000呎的豪宅，擁有7間臥室和10間浴室，兩層樓的大門廳設有黑白棋盤格地板，以及優雅的旋轉樓梯。

## Justin Bieber比華利山超級豪宅



# 豪灑20億

## 與球星、貴族為鄰

豪宅內裝主要以灰白色為主色調，加入許多木質元素，整體溫馨且具現代感，一樓分別有客廳、起居室、開放式廚房、餐廳和一個書房，值得一提的是餐廳旁的超大落地窗在白天時會有大量陽光灑落，吃飯之餘可以在此讀上一本書，享受愜意的早晨。而位於二樓的主臥室，配有水療浴缸和懸掛式吊燈、豪宅必備的步入式衣櫥和一個可以欣賞到整個比華利山景色的細長形露台。除了基礎的生活空間，小賈的豪宅還有一個私人健身房、電影院、媲美飯店的無邊際泳池、網球場、超大庭院和半戶外休閒區。





普京「20年」承諾

# 難得高分

最後

# 戰場

不是

# 烏克蘭

**俄** 羅斯總統普京度過了70歲生日。今年的生日，沒有巴厘島APEC峰會上老朋友送上的蛋糕，沒有索契打冰球慶生，沒有去西伯利亞……今年生日普京大帝在幹什麼？根據克里姆林宮日程安排，10月7日生日當天普京主持召開了獨聯體元首非正式會議，主題是討論獨聯體內部合作。

看上去，俄羅斯還是那個老大哥，但其實我們都知道，俄羅斯早已不再是那個蘇聯。蘇聯解體整整30年，戰火還在不斷發生，俄羅斯與烏克蘭之間，阿塞拜疆和亞美尼亞之間，塔吉克斯坦和吉爾吉斯斯坦之間……令普京苦惱的不僅是內部，還有跟美國的「鬥爭」。對俄羅斯來說，當前無疑是外交最困難的時刻。

## 20年過去 普京食言了嗎？

在生日前的7天，9月30日，普京正式簽署法律，烏克蘭東部的盧甘斯克、頓涅茨克、扎波羅熱與赫爾松四個地方，成為俄羅斯的一部分。俄羅斯的國土，又擴大了約10萬平方公里。普京發表講話，稱當年蘇聯解體使得烏東四地民衆與祖國隔絕，如今「終於團聚」。但普京同時強調蘇聯已經成為過去，俄羅斯聯邦不會尋求重返蘇聯體制。

他曾經很輕鬆地面對戰火，初上位時，淌血的車臣戰爭，讓普京的強勢和霸氣展露無疑。年輕氣盛的普京這樣說：「原諒他們（恐怖分子）是上帝的事，我們的任務就是送他們去見上帝，在機場抓住就在機場擊斃，在廁所抓住就把他淹死在馬桶裏！」

普京是一個「誰惹我我打誰」的形象。格魯吉亞不服，打格魯吉亞；敘利亞有麻煩，戰鬥機過去一頓炸；北約東擴、烏克蘭不服，普京按捺不住，俄烏衝突的戰火還在繼續……

普京曾藉助大宗商品的牛市，把俄羅斯從分崩離析的邊緣拉回，並以其強硬姿態，讓俄羅斯再度崛起，成了讓西方最頭疼的國家。然而，世界格局已經發生深刻變化。必須正視，俄烏

這場衝突，給烏克蘭、俄羅斯的未來，乃至歐洲未來蒙上了巨大的陰影。

俄羅斯的「敵人」，已不僅僅是烏克蘭，而是整個北約和西方。西方的先進武器源源不斷運往烏克蘭，普京不得不進行戰爭動員。用普京的話說，美國希望和俄羅斯戰鬥到最後一個烏克蘭人。日前烏克蘭總統澤連斯基也簽署了不談判法令只要普京還是俄羅斯總統，烏克蘭就不會與俄羅斯談判。與此同時，烏軍還在發動猛烈反攻，又收復了多個城鎮。對普京來說，這是嚴峻的考驗。火仍在燃燒，數千數萬俄羅斯青年，已經喪生在烏克蘭戰場。

烏克蘭危機，會不會成為當年類似的阿富汗陷阱？和平路茫茫，滿目盡血光。更別提在經濟領域，西方全面絞殺，幾乎所有西方大公司都離俄羅斯而去。2021年，按照國際機構的數據，俄羅斯GDP是1.77萬億美元。俄羅斯經濟發展部預計俄羅斯2022年GDP將繼續下降2.9%。俄羅斯是資源驅動型經濟，西方制裁讓俄羅斯雪上加霜。突破低速增長瓶頸，俄羅斯亟需推行深層次經濟結構性改革，但談何容易？

普京曾有一句話被各方轉引：給我二十年，還你一個強大的俄羅斯！如今20多年過去了，俄羅斯確實已經非昔日的俄羅斯，但俄羅斯也面臨著前所未有的考驗。整體來說，可以說，普京確實給了一個強大俄羅斯，但也未能得高分。

## 烏克蘭不是唯一「戰場」

俄烏衝突確實階段陷入一個泥潭，但普京並未閉著。很顯然，俄烏衝突並不是一場俄羅斯和烏克蘭的戰鬥，而是



俄羅斯和以美國為首的西方世界的抗爭。但俄美的「戰場」可不止在烏克蘭。

就在普京生日時，不管拜登政府之前怎麼呼籲、怎麼施壓，主要石油出口國組成的OPEC+，還是毅然決然減產了。而且，還不是小幅減產，而是每日將大幅減產200萬桶，大大超出美國的預期。這也是2022年以來世界石油最大幅度減產。這對拜登來說，是羞辱性的。

今年7月，拜登特意去了趟沙特，主要任務就是勸沙特帶頭增產，以此降低油價。8月份確實推動OPEC+進行了小幅增產。但現在看來，這更像是對美國的戲弄。象徵性的小幅增產後，卻是實質性的大規模減產。

為什麼OPEC不聽美國的呢？沙特是領頭羊。而OPEC+中的「+」，俄羅斯是無可爭議的帶頭大哥。在美國看來，這次大規模減產，就是沙特和俄羅斯共同主導的，一則是因為利益。俄烏衝突後，國際油價飆升，一度超過了每桶120美元，現在跌到了90美元左右。價格下跌，產油國收入自然減少。拜登各種手段施壓OPEC+增產，是為了國內利益；OPEC+大幅減產，也是為了自己的利益最大化；俄羅斯強烈反對最高限價，也是為了保護自己的利益。觸動利益比觸及靈魂還難。

俄羅斯和沙特主導OPEC+大幅減產，更重要的是重擊到了美國的最軟肋。美國馬上就要中期選舉。按照美國國內的普遍判斷，油價上漲，民主黨選情不利，將很大可能輸掉中期選舉，這也將是導致拜登成為跛腳鴨的最後一根稻草。按照CNN的說法，白宮現在正陷入「癱瘓和恐慌」。

不可小覷了沙特在這場變局中的角色。別忘了，沙特是美國的老朋友，美國在沙特還有駐軍。為了阻止OPEC減產，據說白宮也對其他國家施加了巨大的壓力。但最終結果？拜登很失望、很尷尬。美國正在逐漸撤離中東，更重要的是，中東國家也看清了美國霸道的真面目。所以，也在和美國保持距離。俄烏衝突爆發後，拜登據說多次想給沙特打電話要求增產，沙特王儲都不接。這就很說明問題。

更激烈的博弈還在後面。沙特和西方的緊張關係顯而易見，尤其是最近大幅減產，肯定觸動了西方的奶酪。在OPEC+開始減產的11月，美國宣佈再向市場投放1000萬桶戰

略石油儲備。一邊是OPEC+大幅減產，一邊是美國拼命投放儲備石油。美國也是無可奈何，求人不如求己，要想壓低油價，也就只能自己親自出面對衝了。拜登還在呼籲美國能源公司讓利，但都是杯水車薪。據說，白宮已經在研究，怎麼對沙特等國發起反壟斷調查。不排除美國為俄羅斯石油制定最高限價，然後揮舞大棒，逼迫其他國家必須執行；不排除美國修改規定，將沙特等國列為壟斷對象，然後在美國法庭進行起訴？更高潮的部分還沒到。

石油戰，是看得見的博弈。更重要的是，中東原有的格局正在瓦解，新的格局正在形成，中東風雲又開始暗潮湧動，一場有關「內部和解，大家一致防美」的東風，正在中東的上空呼嘯而起。

8月末時，阿拉伯聯合酋長國外交與國際合作部宣佈，與伊朗長達6年半的「冷凍關係」化凍。不僅恢復與伊朗的關係，同時還將互派大使。不要小看了這一點，這意味著一旦阿聯酋與伊朗的接觸徹底「正常化」之際，就是伊朗與沙特等中東國家「和解的時候」到了。

當然，宗教信仰等「恩怨矛盾」真的能化解嗎？化解談不上，但伊朗與中東國家之間共同面對的挑戰、壓力，決定了大家唯有儘快「和解」，一起抱團才能「更安全」。

俄羅斯長期致力於整合中亞，一旦伊朗也融入這次的整合中，成為中亞與西亞連接的重要「節點」，中東將迎來一場「大革新」、「大變局」。中亞、西亞正在醞釀一場吹散美國陰霾的「狂風暴雨」。這是一盤更大的棋局。如此的俄羅斯，是不是普京承諾的「還你一個強大的俄羅斯」？子彈已上膛，從發射出去，到命中目標，還需要等一等，再等一等，多等一會，多飛一會。



2022年4月28日沙特阿拉伯王室發布的照片，顯示土耳其總理埃爾多安（左）與沙特王儲穆罕默德在沙特城市吉達（Jeddah）當天會面時擁抱。這一個擁抱象徵著兩國修復關係的開端。土沙兩國關係，因沙特異見記者卡舒吉被殺案而變差。

# 俄烏戰爭沉思錄



## 世上再無蒙古俄羅斯式帝國

俄羅斯帝國的崛起史，與蒙古帝國崛起史十分相似。蘇聯解體後，俄羅斯看似進行了民主轉型，但並沒有形成良性的商業和產業生態，這導致俄羅斯缺乏持續發展與創新所需的資本和動力。

俄烏戰爭昭示：蒙古俄羅斯式帝國已然終結，世上再無這樣的帝國。具體到俄羅斯，經過普京的努力，以俄烏戰爭為標誌，俄羅斯終於從二流國家「晉升」為三流普通國家，並將永久性喪失大國地位。歷史會給予很多機會，但不會一而再地給機會。俄羅斯不是例外，它不可能再有崛起的機會。有人說，俄羅斯之所以向烏克蘭開戰，是因為普京被情報部門的錯誤情報所矇蔽。其實，被情報矇蔽，可以說是這一重大決策錯誤的直接原因，但不是根本原因。根本原因乃是：在以科技為世界變遷最重要動力的大變局時代，蒙古俄羅斯式帝國的存在條件已經喪失，因而不可避免地走向衰亡。

### 一、何謂蒙古俄羅斯式帝國

俄羅斯最像歷史上哪個國家？蒙古帝國。它深受蒙古帝國的影響，且二者具有很親近的血緣關係。若要給「蒙古俄羅斯式帝國」一個定義，則是：以暴力尤其是非規則暴力維持的征服性、掠奪性帝國。它有三個特徵：第一，非規則暴力，即將非規則暴力作為解決國際爭端的常規手段。在一般的政治或社會治理中，暴力都是常見的，有時還是必須的。在古代社會，暴力的規則性較弱，但現代法治民主制度使暴力越來越規則化，即有邊界、可預期，並影響到國際關係。第二，征服性，即以征服對方為目標。與征服性相對的，是協商性。第三，掠奪性，即將掠奪他國財富作為增加自己財富的常規手段。與此相對的則是交易性，即通過和平交易（儘管可能不夠平等）來滿足自己的利益訴求。

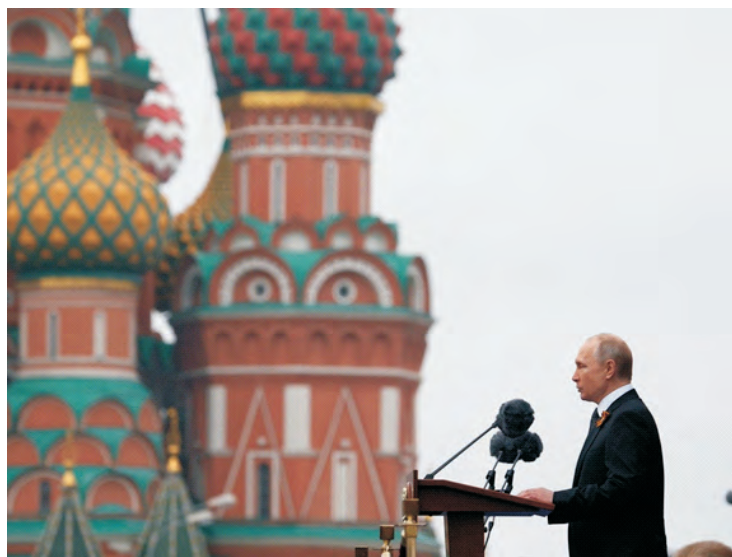
### 二、從地緣理解蒙古俄羅斯式帝國的暴力史及文化基因

從大的政治形態看，蒙古俄羅斯式帝國屬於國內人治、專制政治向國際社會衍生的形態。但這類帝國為什麼比同類政治形態的其他古代帝國（如古代中華帝國）的非規則暴力、征服性、掠奪性都更強？這可從蒙古的特殊地緣及

由此衍生的歷史、文化做局部解釋，發掘其文化基因，並預判未來。

第一，古代蒙古族非常缺乏商業條件，因而缺乏用商業手段解決問題的意識和傳統。所謂商業手段，就是用和平談判的方式，從對方那裏獲取自己所需要的東西。從客觀環境看，作為典型的遊牧民族，蒙古族的物產過於同質化，因而商品交易很不活躍。我在藏區遊歷所獲得的認知可以作為參照。藏區地廣人稀，多數家庭都有幾十上百頭犛牛及其他牲畜，絕對產出並不匱乏。問題在於，家家都有犛牛，且古代交通很不發達，這導致犛牛很難賣掉或賣出合理價格，即很難換取對等的其他物資。因此，藏區的商品交易很薄弱，並表現為貧窮。蒙古族生存狀況也是同理。商品交易的缺乏導致蒙古人缺乏商業觀念和精神，進一步導致缺乏用商業手段解決問題的意識。當然，這是相對於更有商業觀念的民族而言，不是說蒙古人完全沒有商業觀念。同時，這並未否定蒙古帝國打通歐亞商路的意義。

第二，蒙古帝國長時間、大規模使用暴力征服，習慣於用暴力解決問題。在蒙古族的形成、崛起和擴張過程中，搶劫、殺戮、屠城、滅族，屢見不鮮。在古代，法治、民主也都未誕生，非規則暴力在各個國家、民族中都很常見，成王敗寇、成主敗奴，是當時通行的規則，此如《伯羅奔尼撒戰爭史》中雅典人所宣稱：「弱者應當臣服於強者，這一直就是一條普遍的法則。」當然，不同國家和民族的程度是有差異的。



對抗西方的影響，重拾蘇聯時代的光輝歲月，被認為是普京的執念。



第三，蒙古族缺乏較為規範、系統的制度與文化建構，沒有形成推崇和平、抑制暴力的制度與文化。直至蒙古帝國建立之時，蒙古都還沒有自己的文字，也無典章制度。它不像漢族（或華夏人），在殷、周鼎革之後，周公制禮作樂，儘量用制度和文化的來抑制暴力。

以上幾者相結合，使蒙古人將暴力（尤其是非規則暴力）視作解決問題近乎天經地義的常規手段，並服從成王敗寇，成主敗奴的法則。

俄羅斯帝國的崛起史，與蒙古帝國崛起史十分相似。古俄羅斯被蒙古征服後，它屈從、反抗和崛起的歷程，就是一部征戰史。雖然俄羅斯也學習西方，但僅學其表，未學其裏，可謂「俄體西用」。在蘇聯成立之前，俄羅斯沒有培育出商業精神，仍是一味掠奪、征服。到了蘇聯時代，商業更被打壓。可以說，俄羅斯的文化基因裏從來沒有商業精神。

更糟糕的是，俄羅斯深受史太林主義之害。一個人的行為方式取決於思維與觀念，而思維與觀念在極大程度上取決於教育背景。同理，一個國家、民族也是如此。50年便足以改變一個民族的記憶、思維與觀念，從1917年到蘇聯解體的70多年，足足三代人，以史太林主義為基本特徵的蘇聯式教育，幾乎徹底改變了俄羅斯的民族記憶、思維與觀念，且至今還在大規模延續。由此可以理解，為什麼俄羅斯在2008年攻打格魯吉亞和2014年攻打克里米亞時，普京的人氣特別高。這種人氣高漲可能是普京個人的榮光，但卻是俄羅斯的悲哀。俄羅斯要實現真正的轉型，必須打破思想障礙，來一次徹底的「啓蒙運動」或「新文化運動」。

可以說，俄羅斯帝國就是現代版的蒙古帝國。

### 三、蒙古俄羅斯式帝國的產生條件及消解

如此特質的蒙古俄羅斯式帝國為什麼能產生？

第一，規模化暴力能夠短期聚集。在古代，技術幾乎不存在代差，人力很容易轉化成兵力。第二，低正義環境。在古代世界，搶劫、屠殺、征服都是常見行為，這降低了蒙古俄羅斯式帝國征服他國的道義成本。第



三，低技術武器生產的系統性、複雜性較低，可以用國家計劃的方式來實現。古代製造武器的難度較低。蘇聯時代的計劃經濟可以集中國家力量完成工業化和武器的機械化，不需要複雜的系統生態。

但是，在當代，上述條件均不復存在。首先，科技才是最重要的戰鬥力，一個低技術國家很難在短期內獲得高技術而形成先進的戰鬥力。其次，對暴力的道義限制越來越多，如果一個國家靠非規則暴力征服和掠奪，不僅會受到國際社會的道義譴責，還會受到各種制裁，影響該國軍事、經濟、技術等的發展。當前國際社會對俄羅斯的制裁已驗證此點。

再次，計劃經濟的弱點在於，它由政府而非市場配置資源，因而缺乏必要的競爭和創新。對於模仿性、跟蹤性技術與生產，計劃經濟尚有一定優勢，而一旦進入創新領域，計劃經濟就捉襟見肘了。甚至，隨著技術不斷進步，產業鏈、產業生態也越來越複雜，計劃經濟連模仿、跟蹤的能力都越來越弱，越來越不能適應高科技、強競爭的現代工業和商業。

回頭看，1991年海灣戰爭時，蘇美科技與武器已經存在代差了。蘇聯解體後，俄羅斯看似進行了民主轉型，但由於歷史慣性、文化基因等的制約，並沒有形成良性的商業和產業生態，在國際市場幾乎看不到俄羅斯生產的民用商品。這導致俄羅斯缺乏持續發展與創新所需的資本和動力。

此外，古今情報獲取難易度不同。在古代，通過人力深入敵人內部，尤其是深入不同民族內部，非常容易被發現。所以，不同民族間難以相互了解，更難獲取軍事情報，這恰好有助於蒙古俄羅斯式帝國暫時掩藏實力，幫助其隱蔽地崛起。在當代，國家實力不容易掩蓋。雖然某些機密技術和情報仍然很難獲得，但基本情況不難了解，通過衛星等偵查手段就可以了解對方的設施；全球交往為人員滲透和訊息傳遞創造了有利條件；從終端產品也可以推測產品背後的科技實力。例如，普通民衆都可以通過美國、德國等的產品，推知他們的科技實力很強。這意味著，在當代，霸權國可以更及時地掌握新興國家的發展動態，而當它發現威脅時，則可更及時、精準地對新興國家進行遏制和打擊，阻礙其崛起，所以新興國家的崛起就越來越難。

# 「綠魔女子怪盜團」紐約出沒

## 闖地鐵車廂 狂毆乘客搶劫 致人心惶惶

**紐**約地鐵近期傳出多宗車廂搶劫，根據社群平台流傳影片，多位穿著螢光綠色緊身衣並遮住臉部的女子，集體闖入地鐵車廂，對乘客拳打腳踢、同時搶劫財物。

《福斯新聞》(Fox News) 報道，這些詭異影像畫面曝光後，不少網友紛紛笑稱猶如《蜘蛛俠》(Spider-Man) 電影中反派角色「綠魔 (green goblins) 出沒」，紐約警局 (NYPD) 則已啓動犯罪調查。

社群平台廣泛流傳紐約地鐵的影片，多名穿著螢光綠連身服裝和面罩的女子，同時闖入車廂內，不只攻擊乘客、甚至還出手搶劫手機、錢包等個人財物，但讓不少網友傻眼的是，當時車廂內還有許多乘客，卻沒有任何人出手幫忙阻止，現場氛圍還以為是特殊表演或拍片現場。

當得手財物後，一群人在列車到達下一站後，隨即快閃逃離現場，讓受害者來不及反應和報警抓人。

警方接獲通報後趕往地鐵站，在查詢相關影像證據後，發現這群被稱為「綠魔」的歹徒共有9人，由於穿著類似Marvel漫威系列電影《蜘蛛俠》大反派才得此名稱。

由於遮蔽全身特徵，讓查緝過程遭遇多重困難，目前紐約警局已成功掌握其中4人的身份資訊，其餘5人仍在深入追查中；此類搶案隨著社群平台曝光，已經讓不少紐約客人心惶惶。



綠魔 (green goblins)



警方公佈其中4名疑犯的身份資訊



加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790



誠聘

本地石頭櫥櫃廠聘請大理石打磨人員數名，有無經驗均可。糧準薪優，多勞多得。有意者請致電：**403-717-3880**

公司地址在：1816A 25Ave NE, Calgary

(56)



現誠聘

全職生產線員工，薪優，有福利。

有意者請將簡歷電郵至：

[hiring@kingswoodcabinets.com](mailto:hiring@kingswoodcabinets.com)

或致電：**(587)-812-8813**

早更：6:30am - 3:00pm

晚更：3:00pm - 11:30pm

地址：100 - 10900 14 Street NE,  
Calgary, AB. T3K 2L6



誠聘

工作地點 3449 12 Street NE, Calgary

電話：403-389-1283 (9am - 7pm)

Cashier (English required) & Kitchen Food Prep \* 收銀員(需懂英語)及廚房幫工  
Daytime Only - Full Time \* 日班 - 全職 星期一至六上午九時至下午三時  
9am-3pm Mon to Sat (Sun & Holidays off) (星期日及假期休息)

MUST speak English with customers \* 必須能以英語和顧客交談

Competitive pay, no experience required, will train \* 薪優，無需經驗，  
Available for immediate training 可提供即時培訓。

(54)

## 東江小菜

誠聘全職或兼職  
炸爐炒鑊、洗碗  
及打雜。

有意請電：

403-399-4089福哥

(44)

福臨門現聘請全職  
或兼職炒鑊及炸  
爐。有意者請電：  
403-819-8000  
梁先生洽

(54)

鄭家莊誠聘全職川  
菜、粵菜、北方菜  
廚師、執碼、油  
爐、企檯(廣東話、  
英語)。請電：403-  
399-3810 (57)

機場三文治快餐店  
(SubwaySandwiches)  
誠聘全/兼職，須懂  
英語，有意者請電  
403-714-1698 (57)

Top Brass Lounge

誠聘

Full time Cook

全職廚師-可培訓

有意請電：

403-630-1725 (56)

PASQUALES意大利餐館  
現誠聘全職：1.Line Cook  
廚師(須講英語)時薪  
\$20/hr.起 2. Salad Person  
做三文治，時薪\$18/hr.  
起。3. 洗碗，時薪\$15  
起。請親臨：6806 MacLeod  
Tr. 電：403-252-0553 (56)

食品公司誠聘全職  
送貨司機一名，經  
驗不限，有意者請  
星期一至五親臨  
2197-Pegasus way  
North east面洽。(57)

Chicago Deep Dish

Pizza 市中心店  
週日至週四(4-8pm)  
聘兼職送餐司機  
電：403-531-3132

(55)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

# 分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

## CLASSIFIED AD.

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

### 亞省埠仔自助餐 誠聘

熟手自助餐炸爐，包食宿。

有意請電：

1-403-866-1038 郭先生

(55)

### 金玉滿堂海鮮點心酒樓

現招聘以下各部門員工：

1. 炸爐、傳菜、洗碗 (全職)
2. 企檯 (兼職)
3. 周末廚師
4. 全職執碼及打雜。

對以上職位有意者，請電：

403-730-1888 或  
403-200-9618

(38)

### 家園食品廠 誠聘：

全/兼職廚房幫工多名及全職洗碗，有工作經驗者優先，男女均可，公司提供在職培訓，員工福利。現金免問。有意者請致電：

403-630-3511或親臨 3153 5 Ave NE

(55)

市中心即將開業之  
Black Pepper  
(Asian Street  
Fair)誠聘廚房及  
企檯，意者請電  
403-968-6638或備  
履歷親臨 1414,8  
St.SW洽。

(55)

離卡城2小時日本餐聘請  
壽司廚1名、熟食廚1名。  
經驗者優先，無經驗可  
培訓！需略懂英文，有  
意者請聯繫：John 403-  
973-1625 謝謝！（可協  
助工簽續簽或移民）

(56)

西北區，近大學，  
同興樓誠聘兼職炒  
鑊。有意請電（雄  
師傅）403-286-0488  
或親臨面洽。#416-  
4625 Varsity Dr NW

(59)

市南唐餐高薪請炒  
鑊，油爐，執碼，  
幫手打雜，企檯，  
洗碗及洗碗。有意  
電403-613-2852

(55)

西南餐館誠聘廚，  
幫廚各一名，全職  
或兼職，男女均  
可，懂越菜優先。  
有意者請電：403-  
978-9880

(56)

福臨門 Willow Park  
分店新張，誠聘廚  
師、油爐、砧板、  
送餐及聽電話。有  
意者電 403-618-  
7886

(55)

近downtown日餐誠  
聘壽司廚，壽司  
學徒，服務員。  
電話：5879682866

(55)

卡城銀龍酒家誠聘點心部幫  
廚，如有意請致電：403-680-  
8318馮太洽

(27)L

## 凱加食品(Kaiser Foods)

誠聘全職/兼職  
5號車牌送貨司機  
需略懂簡單英文  
時薪\$17

有意請電403-640-1922

(54)

## Deng's Dumpling 6280 Rundlehorn Dr. NE

招全職幫廚，  
餃子包工，煎鍋貼工，各一名。  
錄用時薪\$17起，有福利，  
要求快手。

聯繫：587-500-3918。

(59)



Granite Country Inc.

## 雲石廠誠聘 切割打磨及安裝人員

需有以上工作經驗。薪酬以工作經驗而議。  
請電郵履歷至：[info@granitecountry.ca](mailto:info@granitecountry.ca)  
或致電經理(San Chau):403-472-8399

(54)

亞省紅鹿自助餐誠  
聘熟手炒鍋，油爐  
各一名。薪優，包  
食宿。有意電  
1403-597-6388 (55)

西南唐餐外賣店  
誠聘經驗炒鑊一  
名。有意電：  
403-689-3348 (55)

Cross Iron  
Mills 快餐店  
高薪誠聘經驗幫  
廚，周末每日8小  
時。有意請電：  
403-680-2999 洽 (55)

西北Market Mall中餐快餐  
店誠聘廚房師傅及學徒多  
名，Counter Help服務生  
等。經驗不拘，薪優糧  
準，需輪班工作，可協助  
工簽移民。有意請致電：  
587-777-1928洽。(56)

福臨門Cranston分店  
Brentwood分店  
聘接電話、送餐司  
機、洗碗及包餐。  
有意電：  
403-617-5617陳先生 (47)

Koya Japan  
The Core  
日式快餐店誠聘經驗  
Counter Help。  
現金免問。  
有意者請電：  
403-689-2329 (54)

誠聘廠房工人  
有意請親臨：  
300, 229 33 St.  
Ne或電：403-  
265-1383 (55)

卡城北面20分鐘  
Airdrie 唐餐館招  
聘全職炒鑊和週末  
炸爐 時間靈活有  
意者請電403-993-  
0982 (54)

Crossiron /Chinook / Market  
Mall 快餐店誠聘廚房師傅  
及學徒多名，Counter  
Help服務生等，經驗不  
拘，薪高糧準，須輪班工  
作，可協助工簽移民。有  
意電：403-999-1160鍾小姐，  
204-720-2996洽 (54)

西南唐餐館誠聘  
經驗炒鑊、炸爐  
及接電話，全職  
或兼職。有意  
電：403-259-3853 (54)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

# 分類廣告專欄

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

## CLASSIFIED AD.

誠聘

### Granite Gallery

# 大理石廠

1089 57 Ave. NE

## 裝修、打磨員工數名及前檯員工

\*經驗不拘 \*會提供培訓 \*若工作超逾

8小時，會享有加班薪酬

★另有醫療（包括牙醫）福利★

有意者請致電：**403-998-7303** Helen

(63)

Skilled sewers needed for Costume manufacturing  
Serger/single needle/cover seam knowledge needed  
Must speak English.

[dbata@mugewear.com](mailto:dbata@mugewear.com) 403-263-9500

## 服裝製造廠 誠聘

熟手車衣，需懂鎖邊/單針/包邊知識，  
必須說英語。請電郵：[dbata@mugewear.com](mailto:dbata@mugewear.com)  
或電 403-263-9500 (英語)

(54)

## 東來順菜館 急聘

晚間全職經驗熟手砧板及炸爐各一名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗一名

鐘多糧高

有意請下午一時後

致電 403-869-3339 偉洽。

(54)

## 福臨門食品製造廠

### 現聘請

### 日班包裝和 肉房晚班員工

有意請親臨：**5521 3rd Street S.E.**面洽

CHINOOK  
SHOPPING  
CENTRE

Macleod Tr.

58 Ave.

3 St. S.E.

Blackfoot Tr.

## 西北聚德福

聘廚房打雜，  
點心學徒。

有意請電：

(587) 439-7873 Danny

(54)

Bubblemania Cafe  
誠聘晚間幫廚及洗  
碗數名，需自備車  
輛，現金免問。

有意者電：

403-708-8832

王先生洽

(54)

Downtown市中心快餐  
廳高薪聘請有經驗的  
炒鍋師傅和幫廚各一  
名。請每日下午  
2:00後聯繫：403-  
968-6608 周小姐。

(56)

大學日餐，誠聘店員，懂英  
文，有經驗，態度誠懇。有  
意電403-891-6303 (53)

## 房屋出租

## Fusion Sushi Ranchlands

誠聘壽司師傅、學徒、  
廚房師傅或打雜、服務  
員及洗碗工。聯繫電話：

403-475-6225, 647-985-

6856 Chen (73)

西南唐餐館高薪誠  
聘炒鍋，油爐，幫  
廚，雜工，洗碗，  
包餐，有意者請電

：587-893-3248，

余生 (54)

市南唐餐聘油爐，執碼，炒  
鑊（全職或兼職）403-719-  
1028 (56)

Airdrie星光自助餐，高薪誠聘  
經驗炒鑊、執碼及油爐。有  
意請電Alan 403-830-9818 (57)

近中央街Beddington樓上一房一廳  
獨廁，近多路巴士站，包水電煤  
網，適女性。電：403-909-5688  
(57)

WHITEHORN平房出租樓上三房  
+樓下兩房，近BUS電車。請電  
403-619-6951或403-383-7869 (56)

加華報

The Canadian Chinese Times  
1914A Centre St. NE,  
Calgary, Alberta,  
T2E 2S8.

## 分類廣告專欄

CLASSIFIED AD.

The Canadian Chinese Times

Tel: 403-230-8118

Fax: 403-230-8790

Stone &amp; Tile by Hyatt Inc.

東北雲石廠

誠聘

打磨及安裝

有意者請電 (403) 333-9999

Address: 4303 11th Street NE Calgary  
E-mail: info@stonetilebh.com

(42)

## 膠袋廠誠聘

全職日班及夜班員工，經驗不拘，  
有福利津貼。

請把履歷電郵 triplethree@telus.net

或傳真至 403-246-6106 人事部收

(56)

## 房屋出租

近中央街一房出租，廚廁洗衣泊車，水電網電視全包，煙籠免。  
電: 587-899-0069 (55)

唐人街香港花園兩房兩全廁，高層光猛舒適，陽台無敵河景，部份傢俬。403-265-8095 (54)

中央街三房一廳一廁，清潔光猛，巴士8分鐘到市中心。電403-681-8928 (54)

## 生意租/讓

店主自賣

名品牌連鎖泰式快餐店，機場禁區內。廉讓79萬，租平約長。有意請電：  
403-680-2999 或  
403-714-3388 (55)

天成菜館出讓，東主退休，適合家庭夫婦經營。35座位有外賣。售價8萬9千9百。電403-978-8289 (54)

埠仔餐館生意連物業  
離卡城大約2個小時左右，物業面積2300呎，65座位，發展潛力高，開價\$438,800 有意電 Ben 403-598-2589 或 Samui 587-437-8828 適合夫妻檔，容易操作，生意穩定，東主退休。(56)

## 餐館急走-租售

卡爾加里向東南方向3小時車程，Medicine Hat 老字號中西自助餐館150座，5390尺求租或售業主適時退休願意協助創業，還價即成取匙即賺，非誠勿擾  
403-7082299 (54)



榮基護理中心  
Wing Kei Crescent Heights  
1212 Centre Street NE  
Calgary, Alberta T2E 2R4

榮基翠景中心  
Wing Kei Greenview  
307 35 Avenue NE  
Calgary, Alberta T2E 7Y6

## 就業機會

庶務及洗衣房助理 Housekeeping/Laundry Aide  
膳食部助理 Food Services Aide

榮基的院舍自 2005 年開幕啓用，有幸得到了政府和社會的支持。迄今服務逾十五載，為長者提供長期護理、日間護理及輔助護理服務。我們追求卓越服務和渴望持續改進的積極態度促使我們獲得了加拿大衛生服務鑑定委員會認證的典範評級(最高評級)。

兩間院舍總共提供護理服務給 320 位長者，我們的團隊現招聘以上職位為更多長者提供以院友為中心的優質服務。

履歷可電郵至 careers@wingkei.org

詳情請瀏覽 <https://www.wingkeicarecentre.org/getinvolved/careers>

## 補習

## 高級導師 精補數理

創意啓導 Math G9-12 Math31  
成效出眾 Calculus AP/IB  
Physics 20/30/IB Science10  
20年特殊經驗 前途轉機  
親自個別教導

MATH 249/265  
精補大學 MATH 275  
數理工程 PHYS 211/223/259  
403-861-6926 PETER ENG (59)

報紙逢星期四派發

# 東江小菜

## Edgemont Palace

地址：209-45 Edenvold Dr. NW, Calgary

訂座電話

# 403-547-0239

七  
營  
天  
業

早茶 10am~2pm

下午茶 2pm~5pm

晚市 5pm~10pm

歡迎預訂壽筵喜酌

### 十人餐

京式片皮鴨  
百花釀蝦丸  
翡翠龍鳳球  
海皇魚肚羹  
姜蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
靈芝菇扒豆苗  
清蒸海上鮮  
魚子海皇炒飯  
乾燒伊麵

**\$298**

### 十人餐

六福大拼盤  
百花釀蟹鉗  
翡翠上三鮮  
海皇魚肚羹  
姜蔥雙龍蝦  
貴妃走地雞  
清蒸海上鮮  
海參靈芝菇扒豆苗  
魚子海鮮炒飯  
蟹肉燴伊麵

**\$398**

精美點心 天天茶市

### 本週特價點心

週一 燒賣  
週二 叉燒包  
週三 鮮竹卷  
週四 鮮蝦腸  
週五 牛肉餅  
週六 蝦餃  
週日 粉果



**\$4<sup>95</sup>**

### 自選和菜

二和菜 **\$37** 三和菜 **\$55**  
四和菜 **\$73** 六和菜 **\$109**

清蒸鱸魚	貴妃雞
南乳豬手	豉油雞
紅燒元蹄	干煸四季豆
龍躉豆腐煲	咸魚雞片茄子煲
油泡脆肉鮠	豉汁排骨炆南瓜
豉汁炒蜆	金沙斑塊
椒鹽多春魚	美極有殼蝦
金沙白飯魚	麻婆豆腐
蘿蔔牛仔骨	咸魚炒芥蘭
蘿蔔牛筋腩	京都扒
椒鹽豬扒	瑤柱浸菜心
五味鴨	北菇鴨掌煲
	上湯豆苗

## 片皮鴨三食

(鴨絲酸辣羹、菠蘿鴨粒炒飯)



**\$48**

下午茶  
2pm~5pm

特價小食  
炒粉麵  
冷熱飲品  
咖啡、奶茶、  
檸檬茶

百花釀皮蛋  
\$6<sup>95</sup>



東江小菜  
百花釀皮蛋 \$8<sup>95</sup>

### 本週特價

喜歡吃魚的有福了：馬來西亞國寶級蘇丹魚到貨，風車果飼養，魚肉油脂豐腴，味道鮮甜。

一食  
**\$36<sup>95</sup>**  
二食  
**\$43<sup>95</sup>**



店內設急凍點心外賣，歡迎光顧。